

Marco-P.

J. S. BACH

Oratori de Nadal

SOPRANO *1^a*

ORFEÓ CATALÀ

M/349

ORATORI DE NADAL

SOPRANO

Joh. Seb. Bach (BWV 248)

PRIMERA PART

Feria 1^a Nativitatis Christi

Nr. 1 Coro

28 **A**
f Llo-a, ce-

34
1
-le-bra els di-es e-xal-ça Llo-a ce-

41
1
-le-bra Llo-a, ce-le-bra, els di-es e-

46
B 2
xal-ça que a-vui l'Al-tis-sim grans co-ses ha fet.

53
tr
Fa--ra les pe-nes, el plor que s'es-tron-qui

58
tr
Fo--ra les pe-nes, el plor que s'es-tron-qui, el

63
tr
plor que s'es--tron-qui el plor--que s'es-

68
V
tron-qui. Fo--ra les pe-nes, el plor que s'es-tron-qui

73 Fo-ra les pe-nes el plor que s'es-tron-qui. Can-ta la

78 Jo - - - ia d'a-quest dolç mo-ment. *f* Llo-a, ce-

90 -le-bra els di-es e-xal-sa Llo-a, ce-

97 le-bra. Llo-a ce-le-bra els di-es e-xal-sa que a

103 vui - l'Al-tis-sim gress co-ses ha Fet. Fo - - -

110 -ra les pe-nes, el plor que s'es-tron-qui Fo - - -

115 - -ra les pe-nes, el plor que s'es-tron-qui, el plor que s'es-

120 tron-qui el plor - - - que s'es-tron-qui. Fo-ra les

126 pe-nes el plor que s'es-tron-qui. Fo-ra les pe-nes el

131 plor que s'es-tron-qui. Can-ta la Jo - - - ia d'a-quest dolç mo-

137 -ment. *Ten* Die-net den *2* no Can-ta l'Al-tis-sim amb fe ia-le

144
gri - - - - -

151
a amb fei-a - le - gri-a Can-ta l'Al-

158
-tis - - sim, amb fe ia - le - gri-a Can - ta l'Al-

165
tis - - - - - sim amb fe ia - le - gri-a. 15

186 **F**
f El seu Sant Nom a-do-rat sem-pre si-a el seu Sant

191
Nom a-do-rat sem-pre si - - - - - a

198
el seu Sant Nom a-do-rat sem-pre si-a da capo

Nr 2 Recit. Nr. 3 Recit. Nr. 4 Aria (Alto) tacent

Nr. 5 Choral *Sempre P*

I Com puc amb tu tro-bar-me? On et po-dré cer-car
II Si sols tu pots do-nar-me, l'a-mor que ens sal-va-ra

9
Je-sus, a-nhel i vi-da en-cen mon cor in-grat, que a-

13
-xi se-ra a-com-pli-da la re-va vo-lun-tat.

Nr. 6 Recit. tacet

Nr. 7 Choral

Andante 8

Ob.

12 *mp* *tr*

17 *Po-bre en la ter-ra Déu es nat*

Andante 3

Recit. (Basso)

23 Wer kann die Lie-be recht er-höh'n, die un-ser Heiland für uns hegt,

29 *qua-dels ho-mes s'haa pi-e-dat*

Andante 3

Recit.

35 ja, wer ver-mag es ein-zu-sehen, wie ihn der Menschen Leid be--wegt?

42 *vol que es com-plei-xi al seu a-nhel*

Andante 2

Recit.

47 Des Höchsten Sohn kommt in die Welt, weil ihm ihr Heil so wohl-ge--fällt;

53 *te-nir-nos sem-pro amb Ell al cel.*

Andante 9

Recit. *f* Ky-ri-e--leis!

so will er selbst als Mensch geboren werden

Nr. 8 Aria (Basso) tacet

Nr. 9 Choral *Poc a poc (sub-dividit)*

1
Oh mon a - mat dolç Je - su - set fes - te tot

5
tu su - au lli - tet. On el meu cor des - can - sa - rá

10
1 i ja o - bli - dar - te no po - drá

SEGONA PART

Feria 2^a Nativitatis Christi

Nr. 10 Sinfonia tacet

Nr. 11 Recit.

Evang.
8 Und es wa - ren Hir - ten fürch - ten sich sehr.

Nr. 12 Choral *Decidit*

f
I En - cén al - ba - da mil co - lors qua
II Es - col teu be sen - zills pas - tors dels

3 (7)
ja la nit es mor - ta A - quest In - fant bell
an - gels la veu for - ta

10
mf
com un sol, es nat per ser vos - tre con - sol per

13
feral di - mo - ni quer - ra, i dur pau a la ter - ra *ret.*

Nr. 13 Recit. Nr. 14 Recit. Nr. 15 Aria (Tenore) tacet

Nr. 16 Recit.

8 *Evang.* 2

 Und das habt zum Zei - chen: ihr lie - gend.

Nr. 17 Choral

3
 Tot ple de ma - jes - tat mi - rev qui
 6
 en hu - mil es - ta - ble jeu, on je - is elbou bo i
 9 *ref.*
 re - mu - gant re - po - ssa vui Je - sus la - font

Nr. 18 Recit. Nr. 19 Aria (Alto) tacent

Nr. 20 Recit.

Evang. 2

 Und al - so - bald war da bei dem spra - chen:

Nr. 21 Coro (*marcato*)

Vivace
 4
 Glo - - ri - a Déu glo - - - ri - a
 7
 Déu glo - - - - - ri - a
 11
 Déu en l'al tu - - - ra en l'al tu - - - ra
 14
 Glo - - ri - a Déu a Déu en l'al - tu - - - ra
 17 *tr* **A**
 - ra glo - ri - a Déu en l'al - tu - - - ra glo -

SOPRANO

18
ri - a Deu Glo - ri - a

21
Deu en l'al - tu - ra, en l'al tu -

24
Pocret B p espress.
ra en l'al - tu - ra i pau - a la

27
ter - ra i pau a la ter - ra pau

30
a la ter - ra, als ho - mes de

32
bo - na vo - lun - tat de bo - na vo - lun -

35
1
tat als ho - mes de bo - na

39
vo

41
lun

43
tat Als ho - mes de bo - na vo -

45
lun tat Als ho - mes de bo - na

SOPRANO

48 **D**

51 **E**

55 *p espress.*

59 *a temps f*

62 *Ret.*

Nr. 22 Recit.

Basso **3**

Nr. 23 Choral *Poc a poc*

1

4 **1**

7 **1**

11 **1**

TERCERA PART

Feria 3^a Nativitatis Christi

Nr. 24 Coro

13 **A** Ten

Herr-scher des Him-mels er-hö-re das

20

25 **V** Amb com-pla-en-ça els pres que t'a-dre -

31 **B**

36 cen. Rei de l'Em-pi-ri, es-col-ta dels

41 ho-mes Amb com-pla-en-ça els pres qua t'a-dre-cen

47 quan ~~et~~ sal-me jòr te-xel-ça si-o' t'e-xel-

53 **C** 16 **D** Ten

59 ~~sa~~ si-o' Hö-re der Her-zen froh-lok-ken-des Prei -

69

75 Quan plens de fe en la ter-ra t'a-do -

80 **E**

ren. Del cor es-col-ta l'a-le-gre llo-an-ça ~~sa~~

85

quan plens de fé en la ter-ra t'a - do - ren, se-ben que els
 por-tes la sal-va-ci - ó la sal - - - va-ci - ó.

Nr. 25 Recit.

Evang. Und da die En - gel von

Nr. 26 Coro

Ten. Las - set uns nun ge - hen gen Beth - A - ra ca - mi - nem tots de -
 5 - vers Bet - lem a - ra ca - mi - nem tots. A - ra ca - mi -
 9 - nem tots A - ra ca - mi - nem tots de - vers Bet - lem
 13 de - vers Bet - lem, de - vers Bet - lem i el Mis - te - ri
 17 que ha pos - sat a - lli - - veu - rem, el Mis - te - ri que
 21 ha pos - sat a - lli veu - rem que pel Se - nyor - ens ha es - tat
 25 - dit que pel Se - nyor, Se - nyor ens ha es - tat -
 (poc reh) tr

Nr. 27 Recit.

Basso-Solo dit. Er hat sein Volk ge - tröst't, die - ses trifft ihr an.

Nr. 28 Choral (No lent)

Per de-mos-trar-nos l'a-mor seu ai-xò ha fet
el bon Déu Do-nem-li gra-ci-es de gràt a-
-quí i en l'e-ter-ni-tat Ky-rie-leis

Nr. 29 Duetto Nr. 30 Recit. Nr. 31 Aria (Alto) tacent

Nr. 32 Recit.

Ja, ja! mein Herz soll es be- Be-weis er-fah-ren.

Nr. 33 Choral (No lent)

Nit i di-a et vull te-nir oh bon Déu, al cor
meu, per Fer junts la vi-a. Creu-re en tu sem-pre
sub-mis, per vo-lar, de ta mà, a l'e-ter-na vi-da

Nr. 34 Recit.

Und die Hir-ren kehr-ten wie-der denn zu ih-nen ge-sa-get war.

Nr. 35 Choral (Ritme seguit)

Can-tem sens fi, can-tem sens fi, que es no-ta-a-quí el

4
8

Déu que s'ha fet ho - me per sal - var - nos, A - quest que ben vist es

Je - su - crist que vol amb Ell per sem - pre al Cel por - tar - nos

da capo il coro Nr. 24 (Pag. 9)

QUARTA PART

Festo Circumcisionis Christi

Nr. 36 Coro

20 [A]

A - gra - iu i

llo - eu sem - pre a - gra - iu

llo - eu sem - - - - - pre, a - gra iu i

llo - eu sem - pre de l'Al - tis - sim la bon -

- dat A - gra - iu i llo - eu sem - pre

llo - eu sem - pre de l'Al - tis - sim la

- bon - dat. A - gra - iu i llo - eu sem - pre

65 *mp*
a - gra - iu - - - i llo - eu sem - - -

72
- - pre. A - gra - iu i llo - eu sem-pre de l'At -

78 C 14
tis - sim la bon - dat.

97 D *f* *(V)*
El fill de Déu vos - tra pe - na ve - ia i us re - di -

104
mi - a, ve - - - - - ia i us

109
re - - - - - di - mi - a El fill de Déu

115 *(V)*
El fill de Déu l'e - ne - mic ven - ci - - -

120 E 16 F *tr*
- a El fill de Déu vos - tra pe - na ve - ia

142
i us re - di - mi - a, ve - - - -

147
- ia i us re - - - - - di - mi - a.

153 *(V)*
El fill de Déu, el fill de Déu l'e - ne - mic

159 G 2
 — ven - ci — a A - gra - iù

165 2
 llo - eu sem-pre de l'Al - tis - sim

171 1 2 3 4 5
 la bon - dat. A - gra - iù — — — — —

179 6 7
 i llo - eu sem-pre de l'Al -

186 H 2
 tis - sim la bon - dat llo - eu sem-pre a - gra -

194 tr
 — iù i llo - eu sem-pre de l'Al - tis - sim la

201 I
 — — — — — bon - dat. A - gra - iù i llo - eu

208
 sem-pre a - gra - iù — — — — — i llo - eu

214
 sem — — — — — pre a - gra - iù i llo - eu

220 K 15
 sem-pre de l'Al - tis - sim la bon - dat.

Nr. 37 Recit. Nr. 38 Duetto Nr. 39 Aria Nr. 40 Duetto

Nr. 41 Aria (Tenore) tacent

Nr. 42 Choral

mf (Sense violència)

7 (23) *mf* 2

Je - sus a - prop
Je - sus el meu

meu ca - mi - na Je - sus si - es mon a -
seny do - mi - na Je - sus por - ta'm cap a l'

16 (32) 1 2 4 3

nhel
cel Je - sus els meus pas - sos qui - a

45 3

Je - sus fes - me com - pa - nyi - a.

CINQUENA PART

Dominica Post Festum
Circumcisionis Christi

Nr. 43 Coro

Vivace

14 A *mp* (destacat)

Tot ho-nor, oh

18 *mf*

Déu, tot ho-nor, oh Déu tot ho-nor oh Déu se't

21 1 *mp*

do-ni Tot ho-nor, oh Déu

25 1 *mf*

Tot ho-nor oh Déu se't do-ni Tot ho-nor oh

29 B 5 *mf*

Déu tot ho-nor, oh Déu se't do-ni i ton

38
 Nom amb fe can - tem Nom amb fe Nom amb fe can -

41
 rem i ton Nom can - tem Nom amb fe can - tem

46
 i ton Nom amb fe

50
 can - tem i ton Nom amb fe can -

54
 tem *mf* Tot ho - nor, oh Déu, se't-

61
 do - ni *mf* I ton Nom amb fe Nom amb fe can -

68
 - tem Tot ho - nor oh Déu, Tot ho - nor, oh Déu. Tot ho - nor, oh

71
 Déu, tot ho - nor, oh Déu Tot ho - nor, oh Déu. Tot ho - nor, oh

74
 Déu. Tot ho - nor se't do - ni *mf* I ton

84
 Nom amb fe can - tem Nom amb fe can - tem

87
 Nom amb fe Can - tem, i ton Nom amb fe

92 *can - tem ton Nom*

97 *ton Nom amb fe can - tem amb a - gra i - ment pre -*

100 *- gon llo - it sempre tot el món*

106 *per - que tu nos - tre de - sig sa - tis -*

109 *- fe - ies i ens do - na - ves cle - ment ton a - jut*

113 *Amb a - gra i - ment pre - gon llo - it sem -*

118 *- pre tot el món per - que tu*

122 *nos - tre de - sig sa - tis -*

124 *fe - ies i ens do - na - ves cle - ment ton a - jut.*

da capo

Nr. 44 Recit.

Evang.

Da Je - sus ge - bo - ren war zu gen Je - ru - sa - lem, und

Nr. 45 Coro

mf

spra - chen On, On? On es l'In - fant nou

3 nat, Rei de Ju - - - de - a? On es l'In - fant nou

4 II *poc ret.*

nat, Rei de Ju - - - de - a? On, on? On

6 Recit. Alto-Solo

on? Sucht ihn in mei - ner Brust, hier wohnt er, mir und ihm zur Lust!

9 Coro Basso Ten. Alto *Quasi f*

Wir ha - ben sei - Wir ha - ben sei - Wir ha - ben sei - Hem vist al

11 Cel la se - va es - tre - lla com ens gui - a - va;

13 Hem vist al Cel la se - va es - tre - lla com ens gui - a -

15 *Vmp*

va, com ens gui - a - va, i ve - nim tots tres a a - do - rar -

17 *V*

- - lo, a a - do - rar - - lo, a a - do - rar - *poc rit*

19 II Recit. Alto-Solo 8

- 10 Wohl euch' die ihr dies Licht ge - ge - lieb - ter Je - su, sein!

Nr. 46 Choral

mp On ta mi - ra - - - da s'ha fi - -
 - xat, la fos-ca es tor-na cla-re-dat. *p* El
 6 meu cor fasc en - ca - ra, guí - ta cle - ment, que e-
 9 - ter-na-ment et ve-gi ca - - - ra ca - - ra. *poco ret.*

Nr. 47 Aria Nr. 48 Recit. Nr. 49 Recit. Nr. 50 Recit.

Nr. 51 Terzetto tacent

Nr. 52 Recit.

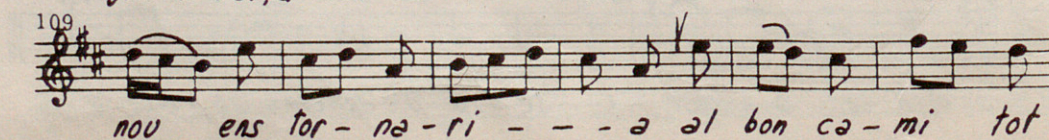
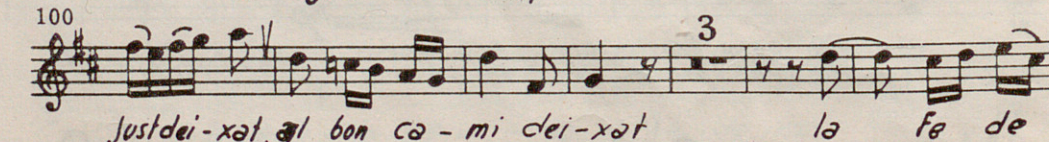
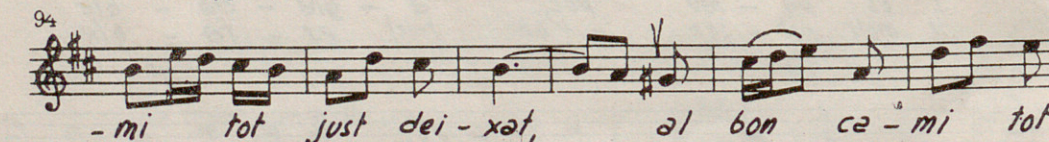
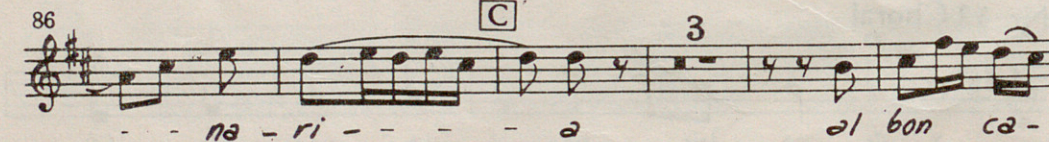
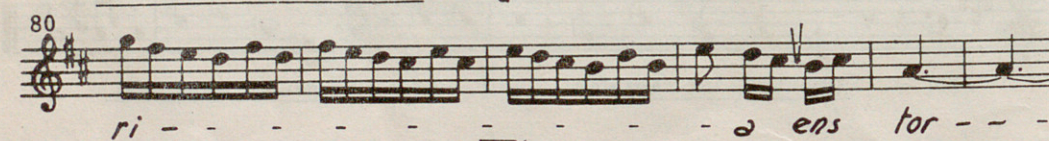
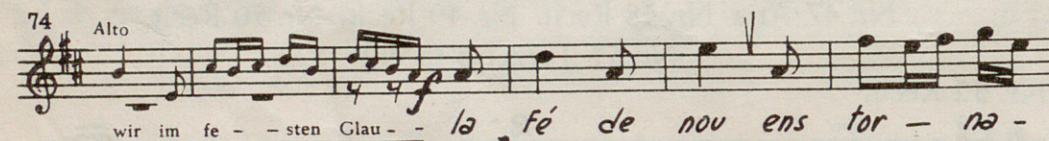
Alto
 Mein Lieb - ster herr-schet
 2. -bet, ist mei-nes Je-su Thron.

Nr. 53 Choral

mp
 I Es pa - lau poc a - gra - da - ble
 II molt pit - jor que el trist es - ta - ble
 3 (7) el meu po - bre cor, se - nyor En - treu - hi Vós
 II es tot ell ple de fos - cor
 10 Mon ben a - mat i se - rà ple de cla - re - dat

SOPRANO
SISENA PART
 Festo Epiphaniae

Nr. 54 Coro



SOPRANO

21

115 [D] 11 Alto 5
just dei - xat. Wir wol - len dir al -

136 Vo - lem te - nir - te con - fi - an -- - - -

143 - - - - - sa, ai -

149 - xi viu - rem plens d'es - pe - ran - ça de seu - re un di - a al

155 1 [E] 3
teu cas - tat seu - re al teu cas - tat.

164 Se - nyor si el dub - te mai ve - ni - - - -

170 - - - - a, se - nyor si el dub - te mai ve -

176 (v) ni - - - - a, el dub - te ve - ni - a, la fé de

182 [F] 11 Alto
nou ens tor - na - ri - a. nach dei - ner

198 Macht und Hil - fe sehn, nach Al bon ca - mi tot just dei -

204 - xat, la fé de nou ens tor - na - ri - a al bon ca -

210 *mi tot just dei-xat. El ca-mi dei-xat. Se-*

217 *-nyor! si el dub-te mai ve-ni-a, la Fé de*

229 *nov ens tor - - na-ri-a, ens tor - -*

229 *- - na-ri - - a al bon ca-mi tot*

235 *just dei-xat, al bon ca-mi tot just dei-xat.*

p *f* *poc ret.*

Nr. 55 Recit. Nr. 56 Recit. Nr. 57 Aria (Soprano) tacent
Nr. 58 Recit.

Evang. *13* *Org*

Als sie nun den Kö-nig ge-hö-ret *Weih-rauch und Myr-rhen*

Nr. 59 Choral

mf

I Oh bon Je-sus. jo vinc a qui da-
II I que et da-re po-bre de mi que

3 (7) *vant de l'is-ta-bli - a L'a-ni-ma me-va et vull do-nar i*
grat a ton cor si - a

11 *per-que tu hi pu-guis en-trar el pe-car ex-treu-ri-a*
pe-cat entreu-ri-a.

p *mf* *(Ret.)*

Nr. 60 Recit. Nr. 61 Recit. Nr. 62 Aria (Tenore) tacent

Nr. 63 Recit.

Quin mal pot fer l'In-fern mal - vat si de Je-
-sus ets am - pa - rat ? si de Je - sus ets am - pa - rat
— si de Je - sus ets am - pa - rat ?

Nr. 64 Choral

Nr. 64 Choral.

12 (30)

I L'in - fern si et sot - ja - va
II que Deu en - ca - de - na - va

16 (34)

I n'es - rès ja a - lli - be - rat.
II per sem - pre el vil pe - cat.

40

La Carn, Mòn o Di - a - ble no has de

45

2 4
te-mer ja que Crist des de l'es - ta - ble

55

10
a - ju da et do - na - rà.

ORATORI DE NADAL (de J.S.Bach)

Nº 64 (Coral)

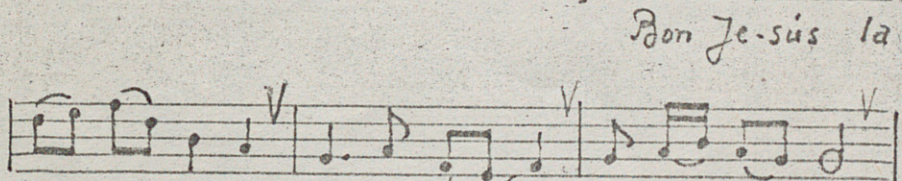
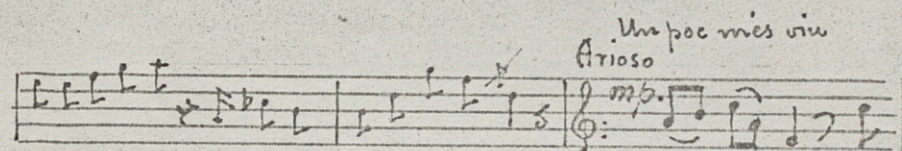
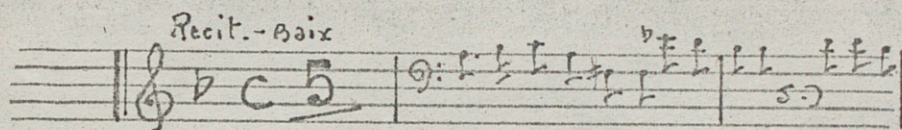
Versió corresponent al text alemany:

Humans! Avui som lliures
dels nostres enemics,
perquè Jesús naixia
i els ha ben destruït.
Són ja vençuts, des d'ara,
infern, mort i pecat.
En Déu trobà un bon Pare
aquesta humanitat!

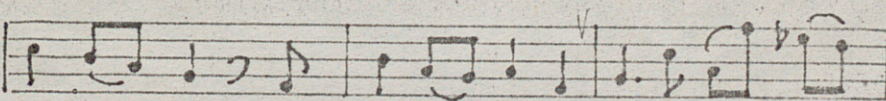
Trad. Joan Costa

Oratori de Nadal

Nº 38 Recitativu (Duet)



me - va vi - da dolç a - mat Tant m'es - ti - meu



queus heu dat tot fo - ra mi - da dalt de l'ar - bre



de la Creu.

Oratori de Nadal

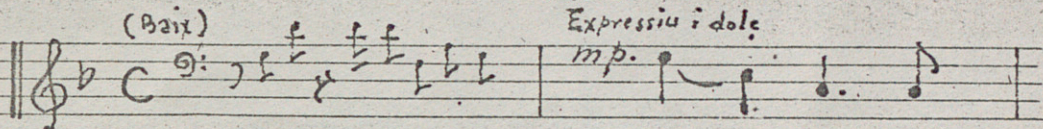
Nº 40 Recitativo

Arioso

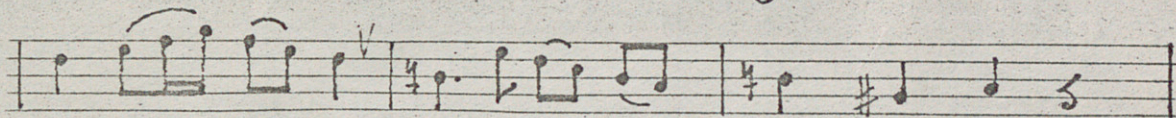
Expressiu i dolc

mp.

(Baix)

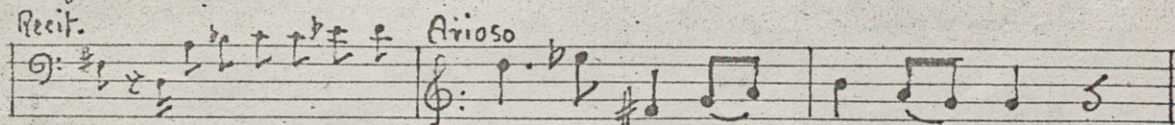


Je - sús mon



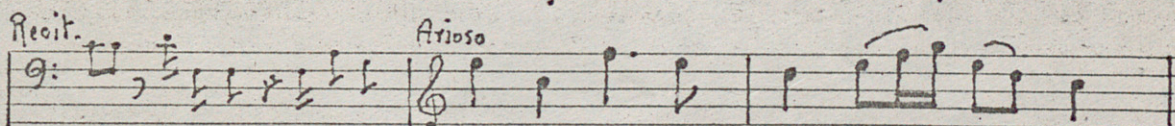
goig, ma jo - ia maes-pe-ran-ça, mon tre - sor

Recit.



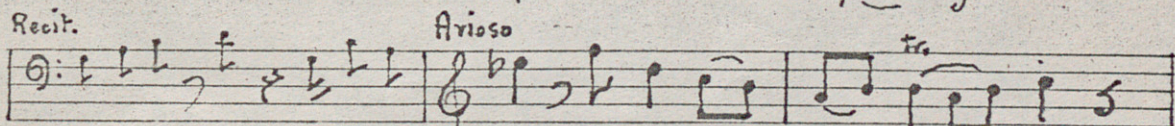
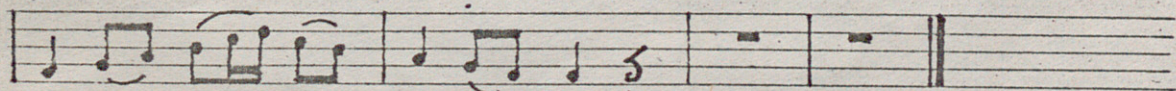
Em-par meu i Re-demp-tor

Recit.



Rei, pas-tor i llum queen-jo - ia

Recit.

Ah! quin di - a Je - sús meu,
molt ret.

po-dre seu - real cos-tat teu!

Go Botey
J. S. BACH

Oratori de Nadal

CONTRALT

ORFEO CATALÀ

W/3.50

1

ORATORI DE NADAL

ALTO

Joh. Seb. Bach (BWV 248)

PRIMERA PART

Feria 1^a Nativitatis Christi

Nr. 1 Coro

28 **A**
Llo-a, ce-

34 1
- le-bra els di-es e-xal-sa Llo-a, ce-

41 1
- le-bra Llo-a, ce-le-bra els di-es e-xal-sa queda-

47 **B** tr
- voi l'Al-tis-sim grans co-ses ha fet Fo- - - - ra les

53 tr
pe-nes, el plor que s'es-tron-qui Fo- - - - - ra les

58 tr
pe-nes, el plor que s'es-tron- - - - qui Fo- - - -

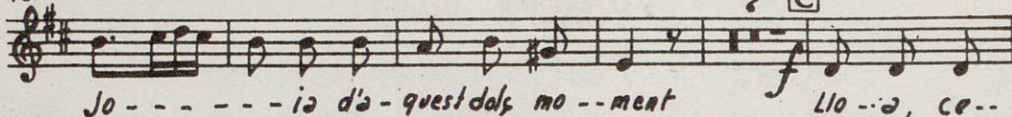
63
- - ra les pe-nes, el plor que s'es-tron-qui, el plor que s'es-

68
- tron-qui Fo- - - - ra les pe-nes, el plor que s'es tron-qui

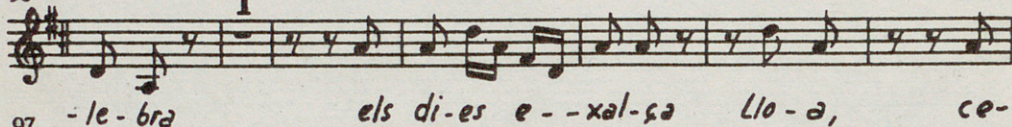
73



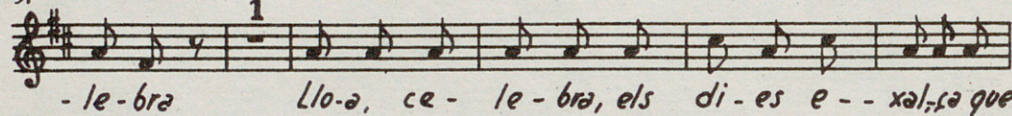
78



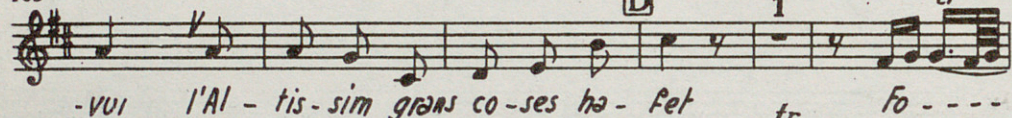
90



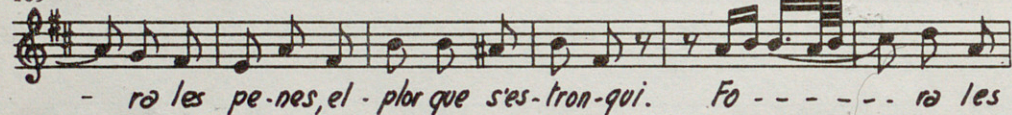
97



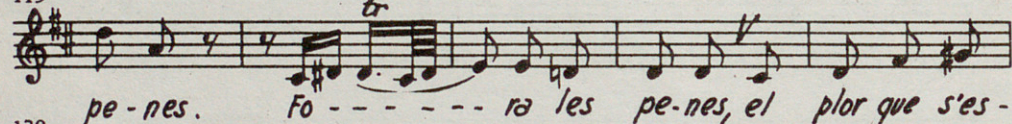
103



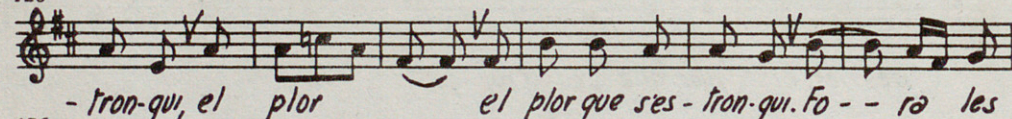
109



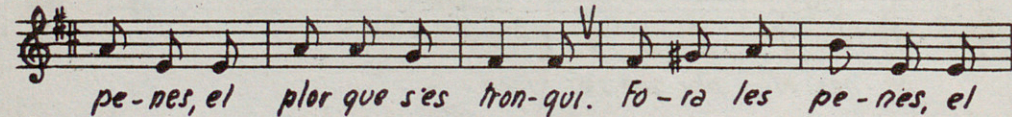
115



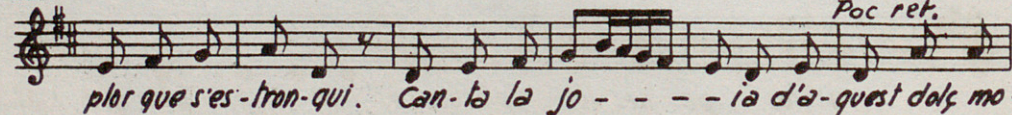
120



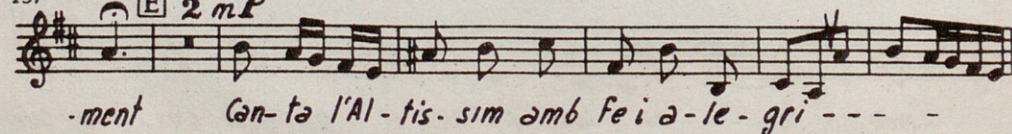
126



131



137



145
a, amb feia - le - gri --

151
-- a, amb fei. a - le - gri - a, Canta l'Al - tis -- sim, l'Al - tis - sim.

158
Can - ta l'Al - tis -- -- -- -- -- sim. Can - ta l'Al -

164
- tis -- -- -- -- -- sim amb feia - le -

170
gri - a 15 F El seu sant Nom a - do - rat sem - pre si - a ;

190
el seu sant Nom a - do - rat sem - pre si -- -- -- --

196
-- a, el seu sant Nom a - do - rat sem - pre si - a
da capo

Nr 2 Recit. Nr. 3 Recit. Nr. 4 Aria (Alto) tacent

Nr. 5 Choral
Sempre P

(I) Com poc amb tu tro - bar - me? on et po - dré cer - car?

8II (II) Si sols tu pots do - nar - me, l'a - mor que em sal - va - ra?

Je - sus, a - nhel i vi - da, en - cén mon cor in - grat que a -

13
- xi' se - rà a - com - pli - da, la te - va vo - lun - tat. —

Nr. 6 Recit. Nr. 7 Choral u. Recit. Nr. 8 Aria (Basso) tacent

Nr. 9 Choral *Poc a poc (Sub-dividit)*

Sempre Oh mon a-mat, dolç Je-su-set fes-te tot
 tu su-av lli-tet on el meu cor des-can-sa-rà
 i ja o-bli-dar-te no po-drà.

SEGONA PART

Feria 2^a Nativitatis Christi

Nr. 10 Sinfonia tacet

Nr. 11 Recit.

Evang.
 Und es wa-ren Hir-ten fürch-ten sich sehr.

Nr. 12 Choral *Decidit*

f 1) En - - cen, al - ba - da mil co - lors, que
 2) Es - - col - teu be' sen - zills pas - tors, dels
 3(7) ja la nit es mor - ra. A - ques Ins tant, bell
 an - gels la veu for - ra.
mf com un sol, es nat per ser vos - tre con-sol; per
 13 fer aldi - mo - ni guer-ra i dur pau a la ter-ra,

Nr. 13 Recit. Nr. 14 Recit. Nr. 15 Aria (Tenore) tacet

Nr. 16 Recit.

Evang. 2

Und das habt zum Zei - chen: ihr lie - gend.

Nr. 17 Choral

Tot ple de ma - jes - tat mi - reu qoi
en hu - mil es - ta - ble jeu, on je - ia el bou bo i
re - mu - gant, re po - sa - vui Je - sús In - fant.

Nr. 18 Recit. Nr. 19 Aria (Alto) tacent

Nr. 20 Recit.

Evang. 2

Und al - so - bald war da - bei dem spra - chen:

Nr. 21 Coro (marcato)

Vivace

Eh - re glo - ri - a Déu, glo - ri - a Déu
glo - ri - a Déu, en l'Al - tu - ra
glo - ri - a Déu
glo - ri - a Déu en l'Al - tu - ra, en l'Al - tu - ra.

18
Glò - - - - - ri-a

21
Dèu Glò - - - - - ri-a Dèu en l'al-tu -

24
[B] *p* - - ra en l'al-tu - - ra, i pau - - a la ter-ra, i pau

28
- - - a la ter-ra i pau - - - a la

31
[C] *f* ter-ra Als ho - mes de bo - - - na vo - lon - tat de

34
bo - na vo - - - tun - - - tat, als ho - mes de

36
bo - - na vo - - - - - tun - - - -

39
tat, als ho - mes de bo - - - na vo - - - -

41 II
- - - - - lun - tat als ho - mes de bo - - na

44
vo - - - - - lun - - - - tat als ho - mes de

47
(V) [D] bo - - - na vo - - - - lun tat. Glò - ri-a

ALTO

50
Dèu glò - - - - -

54
ri - a Dèu, en l'Al - tu - - - ra, en l'Al - tu - - - Rit.

57 [E] *p*èspress
- ra, i pòu - - - - a la ter - ra, la ter - ra

60 *f* (a temps)
pòu a la ter - ra als ho - - mes de

62
bo - - na vo - - - - - Ret. - - - - - tun - tat

Nr. 22 Recit.

Basso 3

So recht, ihr ein, uns kann es, so wie euch, er - freun

Nr. 23 Choral *Poc a poc*

1
Al teu ho - - nor, Se - - nyor can - tem

4
i amb veu for - ta t'o - la - bem,

7
per - que de tants anys es - pe - rat

11
a - vui, per fi téns has do - nat

TERCERA PART

Feria 3^a Nativitatis Christi

Nr. 24 Coro

13 [A] 4 Sopr.
 Laß dir die mat - ten Ge - sän - ge ge -

24
 fal - Quan et sal - me - ja i t'e - xal - - - - - sa si -

29 [B]
 ó Rei de l'Em -

34
 pi - ri, es - col - ta dels ho - - mes Amb com - pla - en - sa els

39
 pres que t'a - dre - - cen quan et sal - me - ja i t'e - xal - sa si -

44 [C] 16 [D] 4 Sopr.
 - ó , t'e - xal - - - - - sa si - ó' wenn wir dir

70
 jet - zo die Ehr - - - - - furcht er - sa - ben que els por - tes la -

75
 sal - - - - -

80 [E]
 - - va - ci - ó Del cor es - col - ta l'a - le - gre llo - an - sa,

85
 quan plens de fe en la ter - ra t'a do - - ren, sa - ben que els

90 *Un poc ret.*
 por - tes la sal - va - ci - ó, la sal - - - va - ci - ó

Nr. 25 Recit.

Evang.
 Und da die En - - gel von

Nr. 26 Coro

Ten. Sopr. *mf*
 Las - set uns nun ge - hen gen Beth - Las - set uns nun ge - A - ra ca - mi -
 5 - nem tots de - vers Bet - lem, A - ra ca - mi - nem tots de - vers Bet -
 10 - lem tots de - - - vers Bet - lem A - ra ca - mi - nem tots de -
 14 - vers Bet - - - lem i el Mis - te - ri que ha pas - sat
 18 - Mis - te - ri que ha pas - sat a - lli - - - - - - - - - - - - - - - - -
 22 pel Se - nyor Se - nyor ens ha es - tat dit que pel Se -
 25 - nyor ens ha es - tat dit que pel Se - nyor ens ha es - tat (poc ret.)

Nr. 27 Recit.

Basso-Solo
 dit Er hat sein Volk ge - tröst't, die - ses trifft ihr an -

Nr. 28 Choral (No lent)

Per de-mos-trar-nos l'a — mor seu ai-xò ha-fet
el bon Dèu do -- nem -- li grà-ci-es de-grat a -
-qui i en l'e-ter-ni-tat.

Nr. 29 Duetto Nr. 30 Recit. Nr. 31 Aria (Alto) tacent

Nr. 32 Recit.

Ja, ja! mein Herz soll es be - lie - weis er - fah - ren.

Nr. 33 Choral (No lent)

Nit i di-aet vull te-nir oh bon Dèu al cor
meu, per fer jonts la vi -- a Creu-re en tu sem-pre
sub-mis per vo-lar de ta ma a l'e-ter-na vi-da.

Nr. 34 Recit.

Und die Hir-ten kehr-ten wie-der um, denn zu ih-nen ge-sa-get war.

Nr. 35 Choral (Ritme seguit)

Can - teu sens fi. Can - teu sens fi que's nat a-qui el

4
Deu que s'ha fet ho - me per sal - var - nos. A - quest que heu vist
8
Je - su - crist que vol amb ell per sem - pre al cel por - tar - - - nos
(Ret.)

da capo il Coro
Nr. 24 (Pag. 8)

QUARTA PART

Festo Circumcisionis Christi

Nr. 36 Coro

20 [A]
A - gra - iu i llo - eu
28
sem - pre a - gra - iu - - - i llo - eu sem
35
- - - pre a - gra - iu i llo - eu sem - pre de l'Al -
42
- tis - sim la bon - dat. A - gra - iu i llo - eu sem - pre,
51
llo - eu sem - pre de l'Al - tis - sim la - - - bon -
60
dat. A - gra - iu i llo - eu sem - pre a - gra - iu
67
- - - i llo - eu sem - - - pre. A - gra - iu i
75
llo - eu sem - pre de l'Al - tis - sim la bon - dat. [C] 16

97 **[D]** *(V)*
 El fill de Déu vos - tra pe - na ve - ia i us re - di -

104
 - mi - a, ve - - - - - ia i us re - - -

110
 - - - - - di - mi - a. El fill de Déu El fill de Déu

117 *(V)* **[E]** 16 **[F]** tr
 - l'e - ne - mic ven - ci - - a El fill de Déu

139
 - vos - tra pe - na ve - ia i us re - di - mi - a

145
 ve - ia i us re - - - - - di - mi - a, us

151
 re - - - - - di - mi - a. El fill de Déu *(V)*

157 tr **[G]** 2
 l'e - ne - mic ven - ci - a. A - gra - iu.

165 2
 Llo - eu sem - pre de l'Al - tis - sim la bon - dat. A - gra -

174
 - iu - - - - i llo - eu sem - - - - - pre

181
 A - gra - iu i llo - eu sem - pre de l'Al - tis - sim la bon -

188 H 2 tr

- dat llo - eu sem-pre. A - gra - iu i llo - eu

196

sem-pre de l'Al - tis - sim la - - - bon -

204 I 1 2

- dat. A - gra - iu i llo - eu sem-pre. A - gra - iu - -

212 3 4 5 6 V

- - - - - A - gra - iu i llo - eu

220 K 15

sem-pre de l'Al - tis - sim la bon - dal

Nr. 37 Recit. Nr. 38 Duetto Nr. 39 Aria Nr. 40 Duetto
Nr. 41 Aria (Tenore) tacent

Nr. 42 Choral *mf* (Sense violència)

2

(I) Je - sus a - prop meu ca -
(II) Je - sus el meu seny do -

8(24) 3 1. 1

mi - na Je - sus si - es mon a - nhel
mi - na Je - sus por - ta'm cap al cel

33 2. 4 3

Je - sus els meus pas - sos gui - - a

45 3

Je - sus, fes - me com - pa - nyi - - a.

ALTO
CINQUENA PART

Dominica Post Festum
Circumcisionis Christi

Nr. 43 Coro

Vivace

14 A Sopr

Eh - re sei dir.

18 *(destacot)* *mf*

Gott, Tot ho-nor oh Déu, tot ho-nor, oh Déu se't

21 *mf* *(V)*

do-ni Tot ho-nor, oh Déu, tot ho-nor oh Déu

25 *mf* 1 *mf*

Tot ho-nor oh Déu se't do-ni - Tot ho-nor, oh

29 B 1 *Dolc*

Déu Tot ho-nor oh Déu se't do-ni I ton

34

Nom amb fe can-tem. Nom amb fe - Nom amb

37

Fe can-tem Nom amb fe Can-tem Nom amb fe can-

40 *(Creix)*

-tem Nom amb fe can-tem i ton Nom can-tem. Nom amb fe can-

44

-tem i ton Nom amb fe

49

can-tem ton Nom amb fe can-

54 *mf* 3 C - tem Tot - - - ho - nor oh Dev, tot - -

60 - - ho - nor oh Dev set do - ni *mf* 3 I ton Nom

66 - - - amb Fe can - tem *f* Tot ho - nor, oh

70 Déu Tot ho - nor oh Déu, tot ho - nor, oh

73 Déu. Tot ho - nor, oh Déu, Tot ho - nor set do - ni D 5

81 *mf* I ton Nom - - - amb Fe can - tem, Nom amb Fe

84 - Nom amb Fe can - tem i ton Nom amb Fe

87 - - - Ton Nom amb Fe can - tem, ton Nom amb

91 Fe - - - can -

95 - tem, ton Nom, Nom - - - amb Fe can -

98 E 1 - tem Amb a - gra - i - ment pre - gon

102 *mp* llo - i't sem-pre tot el món per-que

107 tu nos - tre de-sig sa-tis fe - ies i ens do -

110 - na - ves cle - ment ton a - jut *mf* Amb a - gra -

114 - - - i - ment pre-gon llo-i't sem-pre tot el

119 mon per-que tu nos - tre de-sig sa - tis -

124 - fe - ies, i ens do - na - ves cle - ment tot a - jut. da capo

Nr. 44 Recit.

Evang.

Da Je - sus ge - bo - ren war zu gen Je - ru - sa - lem, und

Nr. 45 Coro *Quasi f*

3 II *spra - chen:* On on? on és? on és l'In - fant nou

nat, Rei de Ju - - de a? nou nat Rei de Ju -

5 *Recit. Alto-Solo*

- de - a, Rei de Ju - de a? on? on? Sucht ihn in mei - ner

7
Brust, hier wohnt er, mir und ihm zur Lust!

9
Coro Basso *quasi f*
Wir ha-ben sei-nen Stern ge-se- Hem vist al Cel la se-va es-

11
-tre-lla Com ens gui-a-va Com ens gui-

13
-a-va hem vist al Cel la se-vaes-tre-lla Com

15
ens gui-a-va, i ve rim als tres a a-do-

17
-rar-lo a a-do-rar - - - lo, a a-do-rar-lo. Wohl

20
8
euch, die ihr dies Licht ge- ge-lieb-ter Je-su, sein!

Nr. 46 Choral

On ta mi-ra-da s'ha fi-xat la fos-ca es tor-na

5
cla-re-dat. El meu cor fosc en-ca-ra guai-la cle-ment que e-

9
(poc ret.)
-ter-na-ment et ve-gi ca-ra ca-ra.

Nr. 47 Aria Nr. 48 Recit. Nr. 49 Recit. Nr. 50 Recit.
Nr. 51 Terzetto tacent

Nr. 52 Recit.

Alto 2

Mein Lieb - ster herr - schet gi - bet, ist mei - nes Je - su Thron

Nr. 53 Choral

mp

(I) Es pa - lau poc a - gra - da - ble
3 (7) (II) Molt pit - jor que el. trist es - ta - ble

(I) El meu po - bre cor se - nyor En - treu - hi vos
10 (II) Es tot ell ple de fos - cor

mon ben a - mat i se - ra' plede cla - re - dat

SISENA PART

Festo Epiphantias

Nr. 54 Coro

43 **A** Ten.

Herr, wenn die

50

stol - zen Fein - de - schnau - Se - nyor, si el dub - te mai ve -

56

ni -

62

- a si mai ve - ni - a si el dub - te

67 **B** 3

mai ve - ni - a, la Fe de nou ens tor - na -

76

- ri - - a ens tor -

82 *na-ri-a Fé de nou ens tor - na-ri - - a al*

89 *bon ca - mi tot just dei - xat — al bon ca -*

95 *-mi al bon ca - mi tot just dei-xat, bon ca -*

102 *-mi dei-xat al bon ca - mi — tot*

108 *just dei-xat de nou ens tor - na-ri-a al*

113 *bon ca - mi tot just dei-xat. Ten. Wir*

125 *wol - len dir al - - lein - ver - trau - Vo - lem te - nir - te - -*

131 *con - fi - an - - - - -*

137 *- - - - - ça, di - xi viu - rem plens*

143 *d'es - pe - ran - ça de seu - re un di - a al teu cos -*

148 *-tat; di - xi viu - rem plens d'es - pe - ran - ça de*

153
 seu - re un di — a al teu cos - tat, 1 seu - re al

159
 teu cos - tat. E 3 Se - nyor siel dub - te

167
 mai ve - ni - a, Se - nyor siel dub - te mai ve

172
 ni - - - - - a, Se -

177
 nyor siel dub - te mai ve - ni - a, la Fé de

182
 nov ens tor - na - ri - a F 8 Ten. — dei - ner

194
 Macht_ und Hil - fe - sehn, *mf* Al bon ca - mi tot

199
 just dei - xat, al bon ca - mi tot just dei - xat, la

205
 Fé de nov ens tor - na - ri - a al bon ca -

210
 - mi tot just dei - xat 1 el ca - mi dei -

216
 - xat, Se - nyor, siel dub - te mai ve - ni - a la

221
 Fa de nou ens tor -- na - ri - a Al bon ca-
 226
 -mi tot just dei - xat, la Fé de nou ens
 231
 tor-na - ri - a al bon ca - mi tot just dei-
 236
 xat, al bon ca - mi tot just dei - xat.

Nr. 55 Recit. Nr. 56 Recit. Nr. 57 Aria (Soprano) tacent

Nr. 58 Recit.

Evang. 13
 Als sie nun den Kö-nig ge - hö-ret Weih-rauch und Myr-rhen.

Nr. 59 Choral

mf
 (I) Oh bon Je-sus, jo vinc a - qui da -
 (II) I que et da-re po - bre de mi que
 3(7)
 -vant de l'es ta-bli - a L'a-ni-ma me-va et vull do-nar, i
 grat a ton cor si - a!
 11
 per-que tu hi pu - guis en-trar el pe - cat entreuri - a
 (Ret.)

Nr. 60 Recit. Nr. 61 Recit. Nr. 62 Aria (Tenore) tacent

Nr. 63 Recit.

Sopr.

Was will der Höl-le Schrek-ken nun, si de Je-sus ets am-pa-

4 - rat si de Je-sus ets am-pa-

7 (Rat) - rat si de Je-sus ets am-pa-rat.

Nr. 64 Choral

tr 9

12 (30) 1

I L'in-fern si et sot-ja-va
II qua Dœu en-ca-de-na-va

16 (34) 1 2

I n'es-tas jaa-lli-be-rat
II per sem pre el vil pe-cat

40 1

La Carn, Mòn o Dia-a-ble no has de

45 2

son ye venguts desok am inferna mot

te-mer ja que Crist des de l'es-

50 4 10

-ta-ble a-ju-daetdo-na-rai.

para aquesta burnaornit

ORATORI DE NADAL (de J.S.Bach)

Nº 64 (Coral)

Versió corresponent al text alemany:

Humans! Avui som lliures

dels nostres enemics,

perquè Jesús neixia

i_els ha ben destruït.

Són ja venguts, des d'ara,

infern, mort i pecat.

En Déu trobàun bon Pare

aquestahumanitat!

Trad. Joan Costa

Salvas, 2

J. S. BACH

Oratori de Nadal

TENOR

I

ORATORI DE NADAL

TENORE

Joh. Seb. Bach (BWV 248)

PRIMERA PART

Feria 1^a Nativitatis Christi

Nr. 1 Coro

28 **A** *Uo - a, ce -*

34 *le - bra* *els di - es e - xal - ça, llo - a, ce -*

41 *- le - bra, llo - a ce - le - bra, els di - es e - xal - ça que a -*

47 *- vui l'Al - tis - sim grans co - ses ha fet. Fo - - - ra les*

52 *pe - nes, el plor que s'es - tron - qui. Fo - - - ra les*

57 *pe - nes, el plor que s'es - tron - - - qui Fo - - - ra les*

63 *pe - nes fo - ra les pe - - - nes, el plor que s'es - tron - qui, fo -*

69 *- ra les pe - nes el plor que s'es - tron - qui. fo - ra les pe - nes, el*

75 *plor que s'es - tron - qui. Can - ta la jo - - - - ia d'a -*

TENOR

80 7 [C] 1
 - quest dolç mo - ment Llo - a ce - le - bra. els

93 1
 di - es e - xal - ça. Llo - a, ce - le - bra. Llo - a, ce -

100
 - le - bra, els di - es e - xal - ça que a - vui l'Al - tis - sim grans

105 [D] tr
 co - ses ha fet Fo - - - - - ra les pe - nes, el

110 tr
 plor que s'es - tron - qui. Fo - - - - - ra les pe - nes, el

115 tr
 plor que s'es - tron - qui Fo - - - - - ra les pe - - - nes, el

121
 plor — , el plor que s'es - tron - qui. Fo - ra les pe - nes, el

127
 plor que s'es - tron - qui. Fo - ra les pe - nes, el plor que s'es -

132 (Poc ret)
 - tron - qui. Can - ta la jo - - - - - ia d'a quest dolç mo - ment.

138 [E] mp
 Can - ta l'Al - tis - sim amb fei a - le - gri - - - - - a

143 1
 Can - ta l'Al - tis - - - - - sim. Can - ta l'Al - tis - - - - - sim

150
Can - ta l'Al - tis - sim amb Fe - ia - le - gri - a

155
Can - ta l'Al - tis - sim amb Fe - - - ia - la - gri - - -

161
- - - a Can - ta l'Al -

166
tis - - - - - sim amb Fe ia - le - gri - a ! 15

186 [F] El seu Sant Nom a - do - rat sem - pre si - a, el seu Sant

191
Nom a - do - rat sem - pre si - - - - -

196
- - - a, el seu Sant Nom a - do - rat sem - pre si - a
da capo

Nr 2 Recit. Nr. 3 Recit. Nr. 4 Aria (Alto) tacent

Nr. 5 Choral

Sempre Com puc amb tu tro - bar - me? On et po - dre' cer - car?
P Si sols tu pots do - nar - me, la mor quem sal - va - ra?

9
Je - sus, a - nhel i vi - da, en - cén mon cor in - gret, que ai -

13
- xi se - rà a - com - pli - da la te - va vo - lun - tat

Nr. 6 Recit. Nr. 7 Choral u Recit. Nr. 8 Aria (Basso) tacent

Poc a poc (Sub.dividit) TENORE

Nr. 9 Choral

1

Sempre Oh mon a - mat dolç Je - su - set! fes - te tot

5

tu su - au lli - tet on el meu cor des - can - sa - ra

10

1

1

i jaò - bli - dar - te no po - drà.

SEGONA PART

Feria 2^a Nativitatis Christi

Nr. 10 Sinfonia tacet

Nr. 11 Recit.

Evang.

Und es wa - ren Hir - ten furch - ten sich sehr.

Decidit

Nr. 12 Choral

V

En - cén al - ba - da mil co - lors, que

3 (7) Es - col - teu be - sen zills pas - tors, dels

V

ja la nit es mor - ta *P* A - quest In - fant bell

10 an - gels la veu for - ta

V

mf com un sol es nat per ser vos - tre con - sol, per

13

V *Rit.*

per al di - mo - ni quer - ra i dur pau a la ter - ra

Nr. 13 Recit. Nr. 14 Recit. Nr. 15 Ària (Tenore) tacet

Nr. 16 Recit.

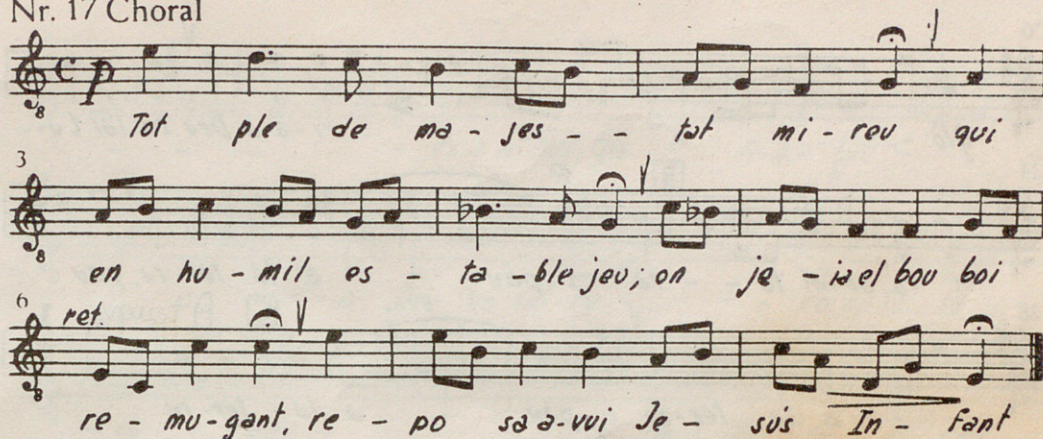
Evang.

2

Und das habt zum Zei - chen ihr

lie - gend

Nr. 17 Choral


 Tot ple de ma - jes - - tot mi - reu qui
 en hu - mil es - ta - ble jeu; on je - isel bou boi
 re - mu - gant, re - po sa a - vui Je - suis In - fant

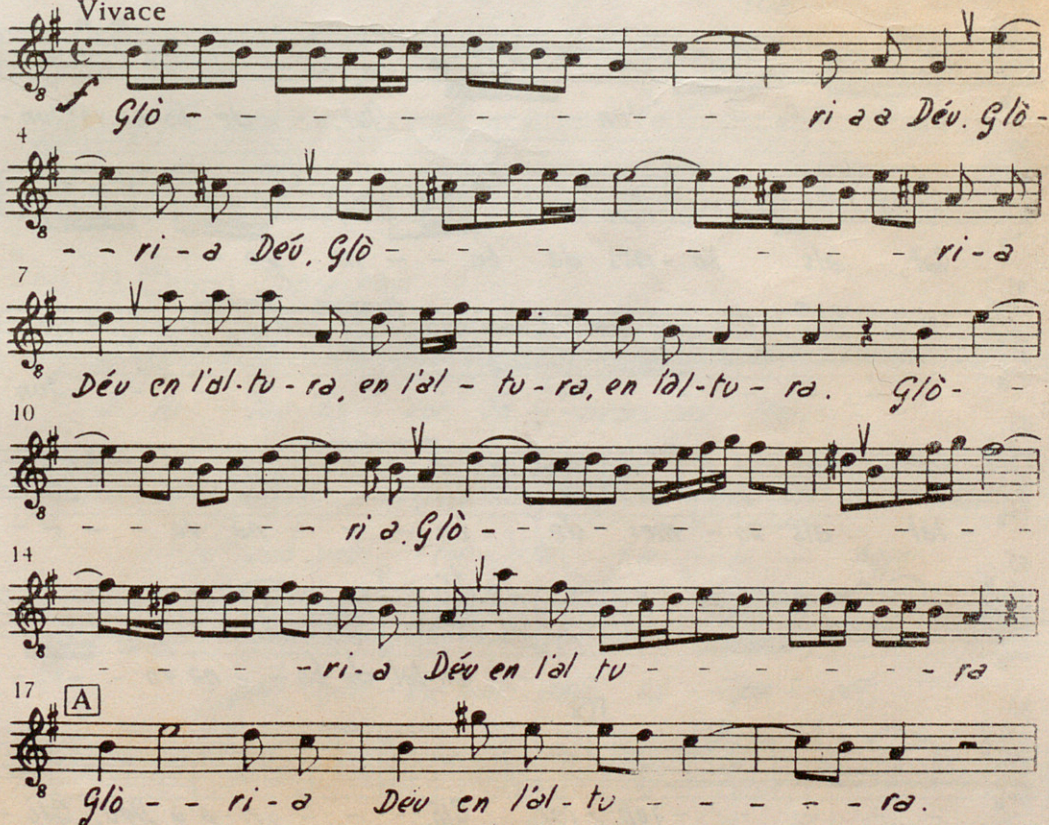
Nr. 18 Recit. Nr. 19 Aria (Alto) tacent

Nr. 20 Recit.


 Und al - so - bald war da bei dem spra - chen:

Nr. 21 Coro

Vivace


 Glò - - - - - ri a a Déu. Glò -
 - - ri - a Déu. Glò - - - - - ri - a
 Déu en l'al - tu - ra, en l'al - tu - ra, en l'al - tu - ra. Glò -
 - - - - - ri a. Glò - - - - -
 - - - - - ri - a Déu en l'al tu - - - - - ra
 Glò - - ri - a Déu en l'al - tu - - - - - ra.

20
 Glò - - - - - ri-a a Déu en l'al tu -

24
 [B] *p*
 - ra, en l'al tu - - ra i pau - - - a la ter-ra, pau - -

28
 [C] *A temps* 1
 - - - a la ter-ra i pau - - a la ter-ra

33
f
 Als ho - mes de bo - - - na vo - lun - -

35
 - - - tat als ho - mes de bo - - - na

37
 vo - - - lun - - - tat, de bo-na vo-lun -

39
 tat, als ho - mes de bo - - na vo - - - -

41
 - - - - - lun

43
 - tat als ho - mes de bo - - - na vo - - - -

45
(v) *tr*
 lun-tat, de bo - - na vo - - -

48
 [D]
 - - - lun-tat. Glò - - - ri-a a Déu, Glò -

TENOR

7

51
8
ri-a a Déu. Glò - ri-a a Glò -

54
8
ri-a Déu en l'al-tu - - - - ra, en l'al-tu - - - Ret

57 [E] *per press.*
8
- ra, i pau - - - - a la ter-ra, i pau

60
8
A temps *f*
- a la ter-ra als ho - mes de bo-na vo-

63
8
lun - - tat.

Nr. 22 Recit.

Basso

3

So recht, ihr ein, uns kann es, so wie euch, er-freu'n.

Nr. 23 Choral - Poc a poc

1
8
f Al teu ho - nor. Se - - nyor, can - tem,

4
8
i amb veu for - - ta, t'a - la - bem

7
8
per que de tants anys es - - pe - - rat,

11
8
a - vui per Fi t'ens has do - nat.

TERCERA PART Feria 3^a Nativitatis Christi

Nr. 24 Coro

13 **A**

f Rei de l'Em - pi - ri, es -

19

- col - ta dels ho - mes, es col - - - - -

25 1 2 3 4 5 6 **B**

- - - - - ta dels ho - mes. Rei de l'Em -

34

- pi - ri es - col - ta dels ho - mes amb com - pla - en - ça els

39

pres que tà - dre - cen quan et sal - me - jai t'e - xal - ça Si - ó

45 **C** 16 **D**

t'e - xal - - - - ça Si - ó *f* Del cor es -

66

- col - ta l'a - le - gre llo - an - - - - -

72

- ça, es - col - - - - ta l'a - le - - - - gre llo - an -

80 **E**

- - - ça. Del cor es - col - ta l'a - le - gre llo - an - ça

85

quan plens de Fe en la ter - ra tà - do - ren, sa - ben que els

90

Un poc ret.

por - tes la sal - va - ci - ó, la sal - - va - ci - ó

Nr. 25 Recit.

Evang

1

Und da die En - gel von Hir - ten un - ter - ein - an - der.

Nr. 26 Coro

A - ra ca - mi - nem tots de - vers Bet -

- lem, a - ra ca - mi - nem tots a - ra ca - mi - nem tots,

a - ra ca - mi - nem tots de - vers Bet - lem, de - vers Bet - lem.

A

a - ra . ca - mi - nem tots de - vers - - - Bet - lem, i el

Mis - te - ri que ha pas - sat i el Mis - te - ri i el Mis - te - ri

que ha pas - sat a - lli, A - lli veu - rem, veu - rem, que pel Se -

- nyor en ha es - tat dit, que pel Se - nyor ens ha es - tat

Nr. 27 Recit. Basso Solo

5

dit

die - ses treffi

Nr. 28 Choral (*No lent*)

f Per da-mas-trar-nos le-mor seu di-xò ha fet
 el bon Déu; do-nem-li gra-ci — es de grat a —
 qui i en l'e-ter-ni-tat (Ret) Ky - - rie - leis!

Nr. 29 Duetto Nr. 30 Recit. Nr. 31 Aria (Alto) tacent

Nr. 32 Recit.

Alto
 Ja, ja! mein Herz soll es be - Be - weis er - fah - ren

Nr. 33 Choral (*No lent*)

Nit i di-a et vull te - nir, oh bon Déu al cor
 meu, per fer junts la vi - - a Creu-re en tu sem-pre sub-mís
 per vo-lar de ta mà a l'e-ter-na es-ta - - - da
 vi

Nr. 34 Recit.

Evang.
 Und die Hir - ten kehr-ten wie-der denn zu ih - nen ge - sa - get war.

Nr. 35 Choral (*Ritme seguit*)

Can - tem sens fi, can - tem sens fi, que és not a - qui el
 teu teu

4
8
Deu que s'ha fet ho-me per sal-var - nos. A - quest que hem vist, es
8
Je-su-crist, que vol amb Ell per sem-pre al cel por-tar - - nos

QUARTA PART

da capo il Coro
Nr. 24 (Pag. 8)

Festo Circumcisionis Christi

Nr. 36 Coro

20 [A] A - gra - iu i llo - eu
28 sem-pre A - gra - iu i llo - eu sem - - -
36 - - pre a - gra - iu i llo - eu sem-pre de l'Al - tis - sim
43 [B] 2 la bon-dat. llo - eu sem-pre, a - gra - iu i llo - eu
52 sem-pre de l'Al - tis - - sim la - - - bon-dat.
61 A - gra - iu i llo - eu sem -
70 - - - pre. A - gra - iu i llo - eu sem-pre
77 [C] 16 [D] (V) de l'Al - tis - sim la bon-dat El fill de Deu

(X)

vos - tra pe - na ve - ia i us re - di - mi - a, vos - tra

106 pe - na ve - - - - ia ius re - di - mi - - - -

112 - - - - a. El fill de Déu l'e - ne - mic - - -

118 tr [E] 16 [F] - - - ven - ci - - a. El fill de Déu vos - tre.

140 pe - na ve - ia i us re - di - mi - a ve - ia i us

147 re - - - - di - mi - a, us re - - -

152 - - - - di - mi - a. El fill de Déu l'e - ne -

158 [G] tr 2 - mic ven - ci - - a. A - gra - iu, llo - - eu

166 2 sem - pre de l'Al - tis - sim la bon - dat. A - gra - iu -

175 i llo - eu sem - - - pre, a - gra -

182 - iu i llo - eu sem - pre de l'Al - tis - sim la bon - dat

189 [H] *tr* *2*
 A - gre - iu i llo - eu sem - pre, llo - eu sem - pre

197 *I*
 de l'Al - tis - sim la - - - bon - dat. A - gra -

206 *p*
 iu i llo - eu sem - pre. A - gra - iu i

213 *V*
 llo - eu sem pre A - gra - iu i llo - eu

220 [K] *15*
 sem - pre de l'Al - tis - sim la bon - dat.

Nr. 37 Recit. Nr. 38 Duetto Nr. 39 Aria Nr. 40 Duetto
 Nr. 41 Aria (Tenore) tacent

Nr. 42 Choral

mf (sense violència)

2
 I⁸ Je - sús a - prop meu ca -
 II Je - sús el meu seny d'a -

8 (24) *3* *1. 1*
 I mi - - - na Je - sús si - es mon a - nhel
 II mi - - - na Je - sús por - ta'm cap al cel

33 *2. 4* *3*
 Je - sús els meus pas - sas gui - - - a

45 *3*
 Je - - sús fes - me com - pa - nyi - - - a

TENORE
CINQUENA PART
Dominica Post Festum
Circumcisionis Christi

Nr. 43 Coro

Vivace

14 **A** Sopr

18 *mp* (destacot)
Gott, Tot ho-nor, oh Déu! tot ho-nor oh Déu se't

21 do-ni Tot ho-nor oh Déu, tot ho-nor oh

24 Déu *mf* Tot ho-nor, oh Déu, se't do-ni *mp* Tot ho-nor oh

28 Déu, tot ho-nor, oh Déu. *f* Tot ho-nor oh Déu se't

31 **B** *dolce*
do-ni I ton Nom amb fe can-tem, Nom amb fe

34 Nom amb fe can-tem I ton Nom amb

36 fe, Nom amb fe can-tem. I ton Nom amb fe can-

39 tem, Nom amb fe can-tem. Nom amb fe can-tem Nom amb fe can-

42 *cresc*
-tem. I ton Nom, Nom amb fe can-tem. I ton Nom amb

TENORE

15

46 *f* Fe Nom ——— amb ie ——— amb fe can -

51 - tem i ton Nom ——— amb fe can - tem. C Basso *Eh-re*

59 *mf* Tot ——— ho - nor oh Déu seit do - ni 3

65 I ton Nom amb fe i ton Nom amb fe can - tem

69 Tot ho - nor Oh Déu! Tot ho - nor oh Déu, tot ho - nor oh

73 D Basso Déu, tot ho - nor oh Déu, tot ho - nor seit do - ni *Lob - und Dank be -*

77 *reit, Lob -* *mf* I ton Nom amb fe ca - - tem Nom amb fe

80 Nom amb fe can - tem Nom amb fe can -

83 tem. I ton Nom amb fe Nom amb fe can - tem, i ton Nom amb

87 fé ton Nom amb fe can - tem I ton Nom amb

90 fe, Nom amb fe ——— amb fe can -

TENORE

Per acabar

ret.

E

P

95
8
- tem, ton Nom, Nom — amb fe can - tem. Amb a -

99
8
- gra - i - ment pre-gon llo - it sem-pre tot el

104
8
món per-que tu nos-tre de-sig sa - tis -

109
8
- fe - ies i ens do - na - ves cle-ment ton a -

111
8
- jut *mf* Amb a - gra - i - ment pre-gon

117
8
mf llo - it sem - - pre tot el món.

121
8
per-que tu nos-tre de-sig sa - tis - fe -

124
8
- - ies i ens do - na - ves cle-ment ton a - jut.

da capo

Nr. 44 Recit.

Evang.

8
Da Je - sus ge - bo - ren war zu gen Je - ru - sa - lem, und

Nr. 45 Coro

Quasif

8
spra - chen On, on! on és.

3
8 *és l'In-fant nou nat Rei de Ju - - de-a? On és l'In-fant nou*

5
8 *nat Rei de Ju - de-a? On? on?* *Recit. Alto-Solo* *Sucht ihn in mei - ner*

7
8 *Brust, hier wohnt er, mir und ihm zur Lust! Wir ha - ben sei -* *Coro Basso*

9 II *Quasi f*
8 *Hem vist al Cel la se-vaes-tre-lla com ens gui-a - va.*

12
8 *Hem vist al Cel la se-vaes-tre-lla com ens gui-a -*

14
8 *-va la se-vaes-tre-lla com ens gui-a - va,*

16
8 *i ve-nim tots tres a a-do-rar-lo a a-do-rar - - lo, a a-do-rer-*

19 *Poco rit* *Recit. Alto-Solo* *8*
8 *- lo Wohl euch! die ihr dies Licht ge- ge - lieb - ter Je - su, sein!*

Nr. 46 Choral

8 *On ta mi - ra - - - - da s'ha fi -*

3
8 *-xat, la fos-ce es tor - na cla - re-dat. El*

TENOR

6
8
meu cor fosc en - ca - - - ra guai - ta cle - ment, que e-
9
- ter - na - ment et ve - gi ca - - - ra ca - - - ra.
poc rit.

Nr. 47 Aria Nr. 48 Recit. Nr. 49 Recit. Nr. 50 Recit.

Nr. 52 Recit.

Nr. 51 Terzetto tacent

Alto 2
Mein Lieb - ster herr - schet schon. gi - bet, ist mei - nes Je - su Thron.

Nr. 53 Choral

8
I Es pa - lau poc a - gra - da - ble
II Molt pit - jor que el trist es - ta - ble
3(7)
I el meu po - bre cor Se - nyor En - treu - hi vos
II es tot ell ple de fos - cor
10
mon ben a - mat i se - ra' ple de cla - re - dat.

SISENA PART

Festo Epiphantias

Nr. 54 Coro

43
A
f Se - nyor, si el
50
dub - te mai ve - ni
56
a si el dub - te mai ve - ni - - - a se -

63

 - nyr siel dub - - te mai ve - ni - a si mai ve -

68 [B]

 - ni - a la fe de nou ens tor - na - ri - - - - -

74

 - - - - - a ens tor - - - - na - ri - a, fe de

81

 nou ens tor - na - ri - a ens tor - - na - ri - - - a ens

87 [C] 3

 tor - na - ri - a *Alto sehn* al bon ca - mi tot

95

 just dei - xat al bon ca - mi tot just dei -

100

 - xat al bon ca - mi tot just dei - xat al

106

 - bon ca - mi tot just dei - xat de nou ens tor - na -

112 (V) [D] 3

 - ri - a al bon ca - mi tot just dei - xat

120 Basso

 wir wol - len dir al - lein ver - trau - Vo - lem te - nir - te

127

 con - fi - an - - - - - sa, ai -

133

 - xi viu - rem pleus d'es - pe - ran - ça de seu - re undi - a al

139

 teu cos - tat. Vo - lem te - nir - te con - fi - an - ça vo -

145

 lem te - nir - te con - fi - an - ça; ai - xi viu - rem pleus

151

 d'es - pe - ran - ça de seu reundi - a al teu cos - tat.

158

 seu - re al teu cos - tat Se - nyor si el dub - te mai ve -

168

 ni - a. - - ben Se - nyor, si el dub - te mai ve - ni - - - -

177

 a la fe de nou ens

183

 tor - na - ri - a al bon ca - mi tot just dei -

192

 - xat al bon ca - mi tot just dei - xat la fe de

198

 nou ens tor - na - ri - - - a al bon ca - mi tot

204

 just dei - xat de nou ens tor - na - ri - a al bon ca -

210 *mi tot just dei-xat* *1* *al ca-mi dei-xat, Se-*
 217 *-nyor, siel dub-te mai ve-ni-a, la fe de nou ens*
 223 *tor-na-ri-a al bon ca-mi tot just dei-xat la*
 229 *fe de nou ens tor-na-ri-a al bon ca-mi tot*
 235 *just dei-xat al bon ca-mi* *Poc ret.* *tot just dei-xat*

Nr. 55 Recit. Nr. 56 Recit. Nr. 57 Aria (Soprano) tacent

Nr. 58 Recit.

Evang. *13*
 Als sie nun den Kö-nig ge-hö-ret Weih-rauch und Myr-rhen.

Nr. 59 Choral

mf
 I Oh bon Je-sus jo vinc a-quí da-vant de l'es-ta-
 4 (8) I que et da-re po-bre de mi, que gràt a ton cor
 I bli-a, La ni-ma me-væet vull do-nar, i
 11 I si-a, (Ret.)
 per-que tu hi pu-gois en-trar el pe-cat en tren-ri-a
 ne-cat en tren-mi-a.

Nr. 60 Recit. Nr. 61 Recit. Nr. 62 Aria (Tenore) tacent

Nr. 63 Recit.

Sopr

Was will der Höl - le Schrek - ken nun, *f* Quin mal pot fer l'in-

2 II

-fern mal - rat? Per què tin - dres por del pe-

6 Ret.

-cat si de Je - sús ets am - pa - rat?

Nr. 64 Choral

tr 9

12 (30) *f* 1

L'in - fern si et sot - ja - - va
 II que Déu en - ca - da - na - - va

16 (34) 1 2

n'es - tàs ja a lli - be - rat
 per sem preul vil pe - cat

40 *f* 1

La Carn, Mòn o Di - a - ble no has de

45 2 4

tè - mer ja que Crist des - de l'es - ta - ble

55 10

a - ju - da et do - na - rà.

ARRIZABLAGA, J.

J. S. BACH

Oratori de Nadal

BARITON

ORATORI DE NADAL

BASSO

Joh. Seb. Bach (BWV 248)

PRIMERA PART

Feria 1^a Nativitatis Christi

Nr. 1 Coro

28 **A**

Llo - a, ce -

34 1

- le - bra els di - es e - xal - sa Llo - a

40 1

ce - le - bra Llo - a, ce - le - bra, els di - es e -

46 **B** 1

- xal - sa, que a - vui l'Al - tis - sim grans co - ses ha fet.

52 tr

Fo - - - ra les pe - nes, el plor que ses - tron - qui

57 tr

Fo - - - ra les pe - - - nes, el plor - - -

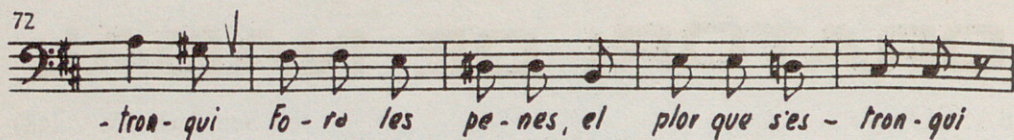
62

que s'es - tron - qui, el plor - - -

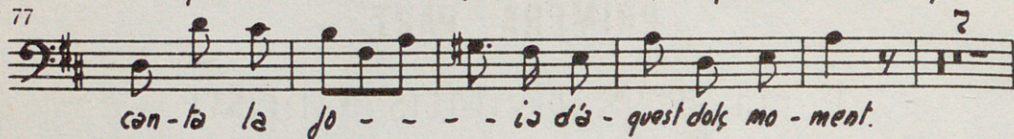
67

- que ses - tron - qui. Fo - ra les pe - nes, el plor que s'es

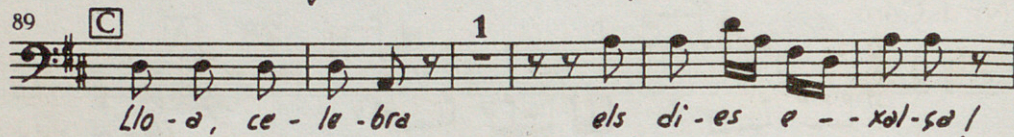
72



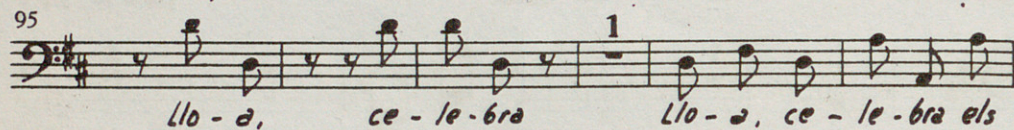
77



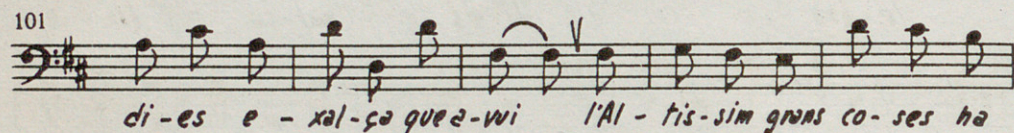
89



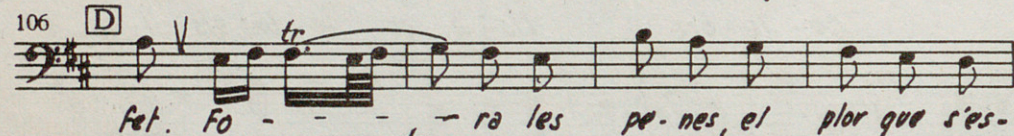
95



101



106



110



115



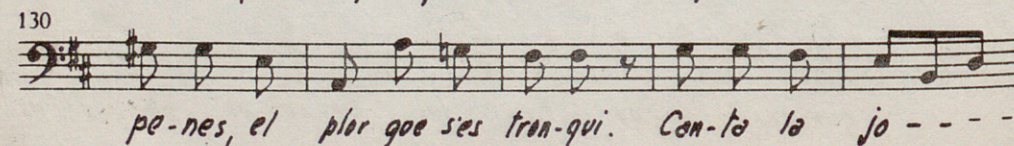
121



126



130



135 Poc. ret E¹ m P

- - ia d'a - quest dolç mo - ment Can - ta l'Al - tís - sim amb

141 fe i a - le - gri - - - - -

146

151 - a, amb fe ia - le - gri - a. Can - ta l'Al -

157 tís - - sim. Can - ta l'Al - tís - - - sim amb fe

163 ia - le - gri - - - - - a, amb

169 15 F fe ia - le - gri - a. El seu Sant Nom a - do -

188 - rat sem - pre si - a., el seu Sant Nom a - do -

192 rat sem - pre si - - - - -

197 - - - a, el seu Sant Nom a - do - rat sem - pre si - a.

da capo

Nr. 2 Recit. Nr. 3 Recit. Nr. 4 Aria (Alto) tacent

Nr. 5 Choral

sempre
 I Com puc amb tu fra - bar-me! On et po - dre cer - car?
 II si sols tu pots do - nar-me l'a - mor que em sal - va - re.

9
 Je - sús, a - nhel i vi - - da, en - cén mon cor in -

12
 - grat que a - xí se - rà a - com - pli - - da la te - ra vo - lun - tat.

Nr. 6 Recit. Nr. 7 Choral u. Recit. Nr. 8 Aria (Basso) tacet

Nr. 9 Choral Poc a poc (sob-dividit)

sempre
 Oh mon a - mat, dolç Je - su - set, fes - te tot

5
 tu su - au lli - tet, on el meu cor des - can - sa - ra

10
 i jo o - bli - der - te no po - dré.

SEGONA PART

Feria 2^a Nativitatis Christi

Nr. 10 Sinfonia tacet

Nr. 11 Recit.

Evang.
 Und es wa - ren Hir - ten furch - ten sich sehr.

Nr. 12 Choral

Decidit
 I En - cén, al - ba - da mil co - lors que
 II Es - col - teu bé sen - zills pas - tors dels

3(7)
 I ja la nit es mor - ta. A - quèst In - fant bell
 II An - gels la veu for - ra

10
com un sol es nat per ser vos - - tre con sol, per
13
feral di - mo - ni goer - - ra i dur pava la ter - ra. *Ret.*

Nr. 13 Recit. Nr. 14 Recit. Nr. 15 Aria (Tenore) tacent

Nr. 16 Recit.
Evang.
Und das habt zum Zei - chen: ihr lie - gend.

X Nr. 17 Choral

Tot ple de ma - jes - tot, mi - rev qui
3
en hu - mil es - ta - ble, jeu, on je - ia el bou boi
6
Ret. re - mu - gant, re - po - sa - vui Je - sus In - fant.

Nr. 18 Recit. Nr. 19 Aria (Alto) tacent

Nr. 20 Recit.
Evang.
Und al - so - bald war da - bei dem spra - chen:

Nr. 21 Coro
Vivace

Glo - - - ri - a Déu Glò - - -
5
ri - a
8
Déu en l'Al - tu - ra Glò - ri - a Déu. Glò - - -

12 ri-a Déu en l'Al - tu

15 ra, a Déu en l'Al - tu - - - ra, en l'al - tu - - - **A** (v)

18 ra. Glò - - - ri a Déu. Glò - - -

21 ri - a.

24 *poc rit* **B** Déu en l'Al - tu - - - ra *P* i pau a la

27 ter - ra i pau a la ter - ra, i pau a la

31 **C** *A temps* 1 *f* ter - ra als ho - mes de bo - - - na

35 vo - - - lun

37 tat als ho - mes de bo - - - na vo - lun -

39 2 tat als ho mes de bo - - na

44 vo - lun - tat als ho - mes de bo - - na

BASSO

7

46 vo - - - - - lun - tat, als

48 ho - mes de vo - - - - lun - tat G10 - -

51 - ri - a Déu G10 - ri - a Déu G10 - - - -

55 Ret. E - - - - ri - a Déu en l'Al - tu - - - ra

58 *pespress* *A tempo* I pau a la ter-ra, pau - - - - a la ter-ra

62 als ho - mes de bo - - - na vo - - lun tat.

Nr. 22 Recit.

Basso 3

So recht, ihr ein, uns kann es, so wie euch, er - freun.

Nr. 23 Choral *Poc a poc*

1 Al teu ho - nor, Se - nyor Con - tem i amb veu

5 fer - ra t'a - la - bem per - que de Tants anys

9 es - pe - rat 1 a - vui per fi tens has do - nat.

TERCERA PART

Feria 3^a Nativitatis Christi

Nr. 24 Coro

13 **A** 12 *Sopr.*

32 **B** *len.* *Rei de l'Em - pi - ri, es - col - ta dels ho - mes*

37 *amb com - pla - en - sa els precs que t'à - dre - cen quan et sal -*

42 *- me ja t'e - xal - sa Si - ó t'e xal - - - sa Si -*

48 **C** 16 **D** 12 *Sopr.* *sen.*

81 **E**

86 *Del cor es - col - ta l'à - le - gre llo - en - - sa quan plens de*

91 *fe en la ter - ra t'à - do - ren, sa - ben que els por - tes la*

sal - va - ci - ó la sal - - va - ci - - ó

Nr. 25 Recit.

Evang. 2

Und da die En - gel von

Nr. 26 Coro

Ten. *Las - set uns nun ge -* *A - ra ca - mi - - nem tots de -*

BASSO

9

4
- vers Bet - lem. A - ra ca - mi - nem tots de - - vers Bet -

8
- lem. A - ra ca - mi - nem tots A - ra ca - mi - nem tots

12
A - ra ca - mi - nem tots de - vers Bet - lem, i el Mis - se - ri

17
que ha pas - sat, ca - - mi - nem tots de - vers Bet - lem,

21
i el Mis - te - - ri que ha pas - sat a - lli veu - rem veu -

25
- rem que pel Se - nyor Se - nyor ens ha es - tat

Nr. 27 Recit.

Basso-Solo

dit. Er hat sein Volk ge - tröst't. die - ses trifft ihr an

Nr. 28 Choral (No lent)

Per de - mos - trar - - - nos l'a - mor seu, ai - xó ha fet

4
el bon Dev. Do - nem - li gra - ci - es de grat a -

7
- qui i en l'E - ter - - ni - tat Ky - ri - e - leis!

Ret.

Nr. 29 Duetto Nr. 30 Recit. Nr. 31 Aria (Alto) tacent

Nr. 32 Recit.

Alto

Ja, ja! mein Herz soll es be - Be - weis er - fah - ren

Nr. 33 Choral (*No lent*)

Nit i di - a et vull te - - nir, Oh bon
Deu al cor meu per fer junts la vi - - a Creu - re en
tu sem - pre sub - - mis per vo - lar (pocret.)
de ta ma a l'e - ter - na vi - - da.

Nr. 34 Recit.

Evang.

Und die Hir - ten kehr - ten wie - der denn zu ih - nenge - sa - get war.

Nr. 35 Choral (*Ritme seguit*)

Can - tem sens fi, can - tem sens fi que és
net a - qui el Déu que s'ha fet Ho - me per sal -
- var - - nos, a quest que hem vist, es Je - su - crist que
vol amb ell per sem - pre al Cel por - - tar - - nos. Ref.

da capo il coro Nr. 24 (Pag. 8)

QUARTA PART

Festo Circumcisionis Christi

Nr. 36 Coro

20 **A** 1 2 3
A - gra - iu - - - -

29 4 5 6 7 8 9 10 11 12
- - - - - i llo - eu

40 **B** 2
sem-pre de l'Al - tis-sim la bon-dat Llo - eu

48
sem-pre, a - gra-iu i llo - - eu sem-pre. A - gra -

54
- iu i llo - eu sem - pre de l'Al-tis - sim la bon-dat.

61
A - gra-iu i llo - eu sem-pre *mp* A - gra - iu -

69
- i llo - eu sem - - - pre. A - gra-iu i llo - eu

76 **C** 16 **D**
sem-pre de l'Al-tis - sim la bon-dat. El - - -

98
Fill de Déu vos-tra pe - na ve - ia, i us re - di -

104
- mi-a, vos - tra pe - na ve - - - - - ia.

110
ius re-di-mi - - - - - a.

115
El fill de Déu (v) l'e-ne-mic ven ci - - -

120 [E] 16 [F] El -fill de Déu vos-tra pe-na ve-ia

142
ius re-di-mi - a, ve - - - - - io

148
i us re - - - - - di-mi - a El

154
Fill de Déu l'e-ne-mic ven-ci - - a

161 [G] 2 2 A-gra-ïu llo-ev sem-pre de l'Al-tis-sim

171 2 la bon-dat A-gra-ïu - - - - i llo-ev

180
sem-pre, a-gra-ïu i llo-ev sem-pre de l'Al-tis-sim

187 [H] f tr 2 la bon-dat, a-gra-ïu i llo-ev sem-pre

495
llo-ev sem-pre. A-gra-ïu i llo-ev sem-pre

201 I
de l'Al-tis - sim la bon-dat. A - gra - iu i

207 1
llo - eu sen-pre. *mp* A - gra - iu i llo - eu

214
sem - - - - - pre. A - gra - iu i llo - eu

220 K 15
sem-pre de l'Al-tis - sim la bon-dat.

Nr. 37 Recit. Nr. 38 Duetto Nr. 39 Aria Nr. 40 Duetto
Nr. 41 Aria (Tenore) tacent

Nr. 42 Choral

mf
I Je - - sús a - prop
II Je - - sús el meu

7 (23) 3
I meu ca - mi - - - na Je - sús
II seny do - mi - - - na Je - sús

14 (30) 1. 1 2. 4
I si es mon a d' - nkel Je - - sús
II por - ta'm cap al et cel

38 3
els meus pas - sos gui - - - - a.

45 3
Je - sús fes - me com-pa - nyi - - a!

CINQUENA PART

Dominica Post Festum

Circumcisionis Christi

Nr. 43 Coro

Vivace

14 **A** *mp* *(destacat)*
Tot ho-nor oh

18 *mf*
Déu, tot ho-nor, oh Déu! Tot ho-nor, oh Déu! se't

21 *mp*
do-ni Tot ho-nor oh Déu!

25 *mf* *mp*
tot ho-nor, oh Déu, se't do-ni Tot ho-nor oh

28 *mf* *f*
Déu, tot ho-nor, oh Déu! Tot ho-nor, oh Déu, se't

31 **B** *f* *Sopr*
do-ni dir sei Lob — und Dank be-reit't. Lob — *Delg*

40 *cresc.*
Nom amb fe can-tem Nom amb fe i ton nom amb

43
fe ton Nom amb fe can-tem i ton Nom amb

47 *f*
fe Nom amb fe, i ton nom, i ton

51 *f*
Nom amb fe can-tem *3*

58 C *mf* Tot ho - nor oh Déu. se't do - ni, tot ho - nor se't

61 do - ni *mf* I : ton Nom amb fe can -

67 - tem Nom amb fe can - tem. Tot ho - nor oh Déu. Tot ho - nor oh

70 Déu. Tot ho - nor, oh Déu. Tot ho - nor, oh Déu. Tot ho - nor, oh

73 Déu Tot. ho - nor, oh Déu. Tot ho - nor se't do - ni. I ton D *mf.*

76 Nom amb fe can - tem, Nom amb fe Nom amb fe can -

79 - tem. I ton Nom amb fe Nom amb fe can - tem. I ton Nom amb

82 fe can - tem Nom amb fe can -

84 tem ton Nom amb fe can - tem Nom amb fe can -

86 - tem, i ton Nom amb fe ton Nom amb fe can - tem *creix*

90 *creix* I ton Nom amb fe Nom, amb fe i ton

94 *Nom, i ton Nom*

97 *amb fe can-tem amb a-gra-i-ment pre-gon.*

102 *llo-i't sem-pre tot el món per-que tu*

107 *nos-tre de--sig sa-tis-fe-ies i ens do-*

110 *-na-ves cle-ment ton a-jut.* *mf Amb a-*

114 *-gra--i-ment pre-gon llo-i't sem-pre tot el*

119 *mon per-que tu nos-tre de--sig sa-tis-*

124 *fe-ies i ens do-na-ves cle-ment ton a-jut.* *da capo*

Nr. 44 Recit.

Evang.

Da Je - sus ge - bo - ren war zu gen Je - ru - sa - lem, und

Nr. 45 Coro

Quasi f

spra - chen: On? On? On es?

3

 On
 4 I es l'In fant nou nat Rei de Ju - de - a?

6
 Recit.
 Alto-Solo
 on? Sucht ihn in mei-ner Brust, hier wohnt er, mir und ihm zur Lust!

9
 Coro (quasi f)
 Hem vist al Cel la se-vaes - tre-lla com ens gui-

11
 -a- va. Hem vist al Cel la se - va es-tre-lla com

13
 ens gui-a - va; hem vist al Cel la se vaes-tre-lla com

15
 ens gui-a - va i ve - nim tots tres a - a - do -

17
 -rar - lo a a - do - ra - - - lo a a - do rar -

19 Poc ret Recit.
 Alto-Solo
 - lo Wohl euch! die ihr dies Licht ge- ge - lieb - ter Je - su, sein!

Nr. 46 Choral

mp On ta mi - ra - - - da sha fi -

3
 - xat ~~fos~~ ^{la} - fos - caes tor - na cla - re - dat. El

meu cor forc en - - ca - - ra, quai - ta Ele - ment, que a -
 - ter - na - ment et ve - - gi ca - ra d - ca - - ra,

Nr. 47 Aria Nr. 48 Recit. Nr. 49 Recit. Nr. 50 Recit.

Nr. 51 Terzetto tacent

Nr. 52 Recit.

Alto 2
 Mein Lieb - ster herr - schet schon. gi - bet, ist mei - nes Je - su Thron

Nr. 53 Choral

rr. P I Es pa - lau poc a trist - gra - da - ble
II molt pit - jor que el trist es - ta - ble,
 3 (7)
I el meu po - bre cor Se - nyor En - treu - hi vós
II es tot ell ple de fos - cor
 10
 mon ben a - mat i se - rá ple de cla - re - dat.

SISENA PART

Festo Epiphanyas

Nr. 54 Coro

45 [A] 8 Sopr.
 Herr, wenn die stol - zen Fein - - de
 60
 schnau - - Se - nyor si el dub - te mai ve - ri - - - -
 66 [B] 7 Sopr.
 so gib, daß

78
wir im - te - sten Glau - la fe de nou ens tor - - na -

84
- ri - - - - - a al

89
bon ca - mi tot just dei - xat — al bon ca - mi

95
tot just dei - xat ca - mi tot just dei - xat, al bon ca -

102
- mi tot just dei - xat al bon ca - mi tot

108
just dei - xat de nou ens tor - na - ri - a al bon - ca -

114
- mi tot just dei - xat Vo - lem te - nir - te

123
con - fi an - - - - - sa ;

129
ai - xi viu - rem plens d'es - pe - ran - ça de se re - uni - - a al

135
teu cos - tat, al teu cos - tat —

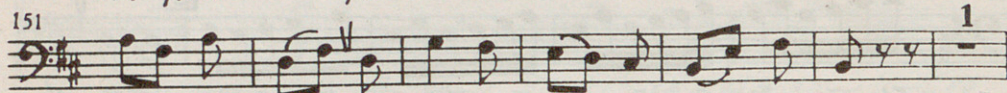
140
Vo - lem te - nir - - - re con - fi - an - ça ai - xi viu -

145



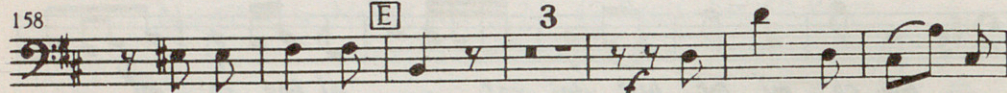
rem plens d'es - pe - ra - ça de seu-re un di - a al teu

151



cos - tot de seu-re un di - a al teu cos - tot

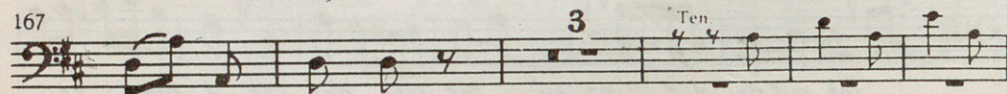
158



seu-re al teu cos - tot

Se - nyor, si el dub - te

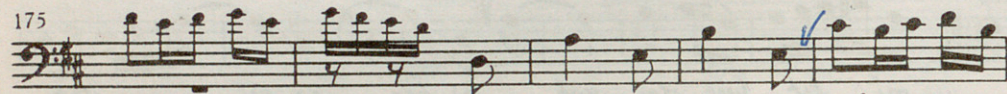
167



mai ve - ni - a

Herr, wenn die stol-zen

175



Fein - - de

schnau - -

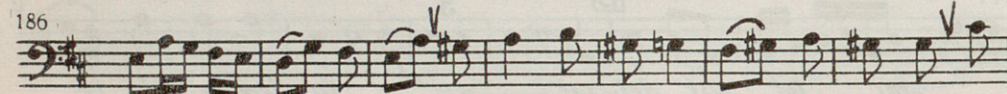
Se - nyor, si el dub - te mai ve -

180



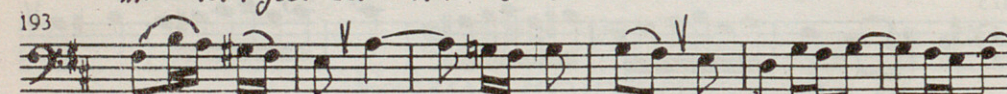
ni - a la fe de nou ens tor - na - ri - a, al bon ca -

186



- mi tot, just dei-xat, la fe de nou ens tor - na - ri - a al

193



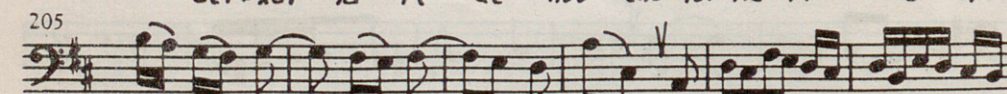
bon ca - mi, al bon ca - mi tot just - - -

199



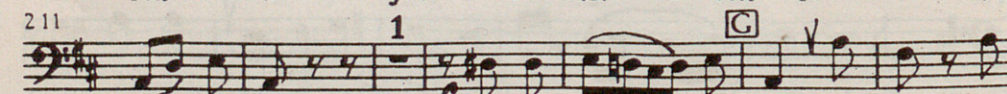
- dei-xat la fe de nou ens tor - na - ri - - a al

205



bon ca - mi tot just dei-xat al bon ca - mi tot

211

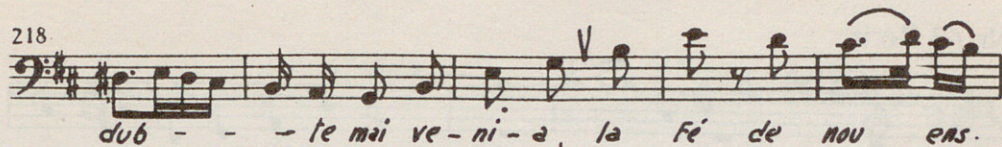


just dei-xat

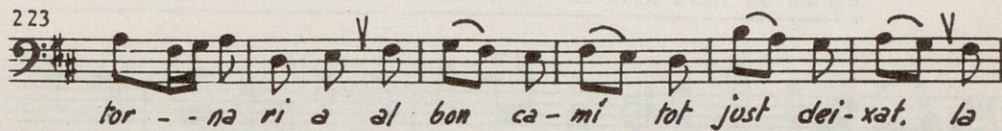
el ca - mi

dei-xat Se - nyor si el

218



223



229

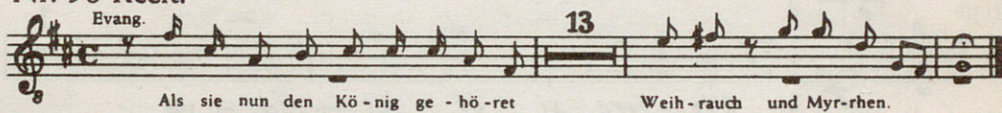


235

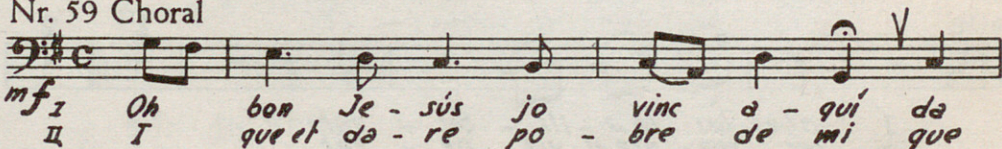


Nr. 55 Recit. Nr. 56 Recit. Nr. 57 Aria (Soprano) tacent

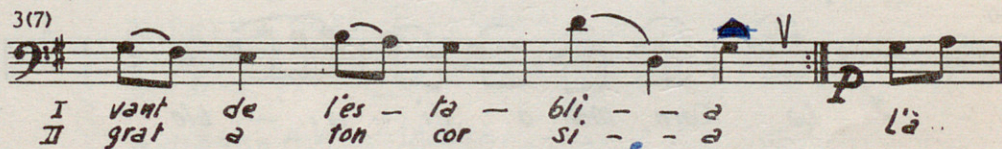
Nr. 58 Recit.



Nr. 59 Choral



3(7)



9



12



Nr. 60 Recit. Nr. 61 Recit. Nr. 62 Aria (Tenore) tacent

Nr. 63 Recit.

Sopr Alto

Was will der Höl-le Schrek-ken nun, da wir in Je-su Han-den

4

ruh'n *f* Quin mal pot fer l'in-fern mal-vat? pot fer l'in-fern mal-

6 II

(h) *V* -vat, si de Je-sús ets em-pa-rat Je-sús ets em-pa-rat?

Nr. 64 Choral

9

12 (30)

1

16 (34)

1 2

40

1

44

2

50

4 10

-ta-ble
Pa-re

a-ju-da et do-ra-rà
a-gues-ta hu-ma-ni-tat!

ORATORI DE NADAL (de J.S.Bach)

Nº 64 (Coral)

Versió corresponent al text alemany:

Humans! Avui som lliures
dels nostres enemics,
perquè Jesús naixia
i els ha ben destruït.
Són ja vençuts, des d'ara,
infern, mort i pecat.
En Déu trobà un bon Pare
aquesta humanitat!

Trad. Joan Costa

Polosa A.

J. S. BACH

Oratori de Nadal

BAIX

ORATORI DE NADAL

BASSO

Joh. Seb. Bach (BWV 248)

PRIMERA PART

Feria 1^a Nativitatis Christi

Nr. 1 Coro

28 **A**

llo - a, ce -

34 1

- le - bra els di - es e - xal - sa llo - a

40 1

ce - le - bra llo - a, ce - le - bra, els di - es e -

46 **B** 1

- xal - sa, que a - vui l'Al - tis - sim grans co - ses ha fet.

52 tr

Fo - - - ra les pe - nes, el plor que s'es - tron - qui

57 tr

Fo - - - ra les pe - - - nes, el plor - - -

62

que s'es - tron - qui, el plor - - -

67

- que s'es - tron - qui. Fo - ra les pe - nes, el plor que s'es

135 *Poc. ret* E₁ *mP*

- - ia d'a - quest dolç mo - ment Can - ta l'Al - tis - sim amb

141

fe i a - le - gri - - - - -

146

151

- - - - a, amb fe ia - le - gri - a. Can - ta l'Al -

157

tis - - sim. Can - ta l'Al - tis - - - sim amb fe

163

- ia - le - gri - - - - - a, amb

169

15 F

fe ia - le - gri - a. El seu Sant Nom a - do -

188

- rat sem - pre si - a., el seu Sant Nom a - do -

192

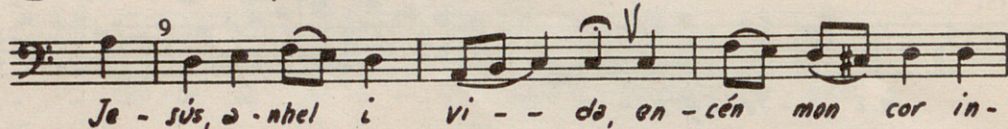
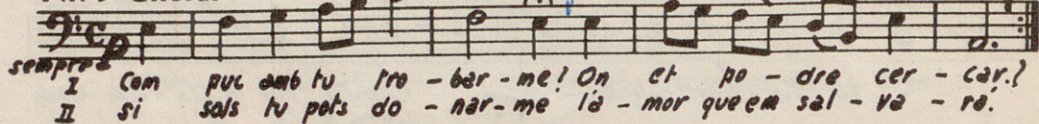
rat sem - pre si - - - - -

197

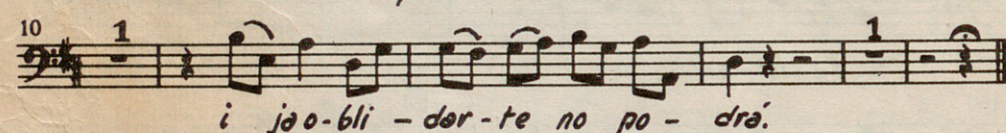
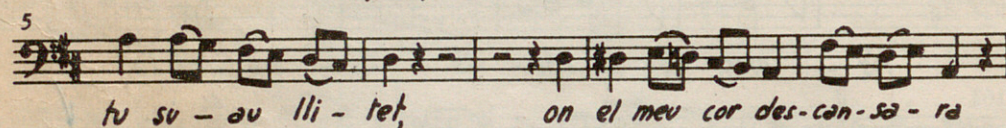
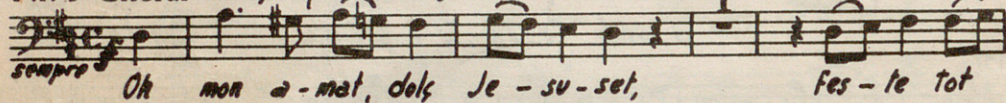
- - - a, el seu Sant Nom a - do - rat sem - pre si - a.

da capo

Nr. 5 Choral



Nr. 6 Recit. Nr. 7 Choral u. Recit. Nr. 8 Aria (Basso) tacet

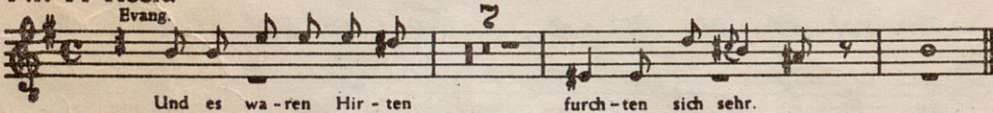
Nr. 9 Choral *Poc a poc (sob. dividit)*

SEGONA PART

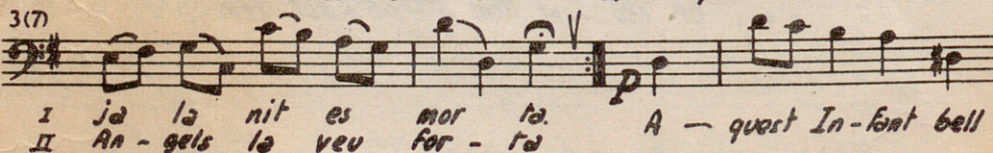
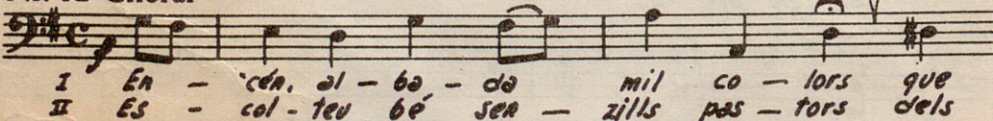
Feria 2^a Nativitatis Christi

Nr. 10 Sinfonia tacet

Nr. 11 Recit.

*Decidit*

Nr. 12 Choral



10
com un sol es nat per ser vos - - tre con sol, per
13
feral di - mo - ni goer - - ra i dur para la ter - ra.

Nr. 13 Recit. Nr. 14 Recit. Nr. 15 Aria (Tenore) tacent

Nr. 16 Recit.

Evang. 2
Und das habt zum Zei - chen: ihr lie - gend.

Nr. 17 Choral

Tot ple de ma - jes - tot, mi - reu qui
3
en hu - mil es - ta - ble, jeu, on je - ia el bou boi
6
Ret. re - mu - gant, re - po - sa d - vui Je - sus In - fant.

Nr. 18 Recit. Nr. 19 Aria (Alto) tacent

Nr. 20 Recit.

Evang. 2
Und al - so - bald war da - bei dem spra - chen:

Nr. 21 Coro

Vivace
Glò - - - ri - a Déu Glò - - -
5
ri - a
8
Déu en l'Al - tu - ra Glò - ri - a Déu. Glò - -

12 ri-a Déu en l'Al - tu - - -

15 ra, a Déu en l'Al - tu - - - ra, en l'al - tu - - -

18 ra. Glò - - - ri a a Déu. Glò - - -

21 ri-a.

24 *poc rit* Déu en l'Al - tu - - - ra *P* i pau a la

27 ter - ra i pau a la ter - ra, i pau a la

31 *C A temps* 1 ter - ra als ho - mes de bo - - - na

35 vo - - - lun

37 tot als ho - mes de bo - - - na vo - lun -

39 2 tat als ho mes de bo - - na

44 vo - lun - tat als ho - mes de bo - - na

46
vo - - - - - lun - tat, als

48
ho - mes de vo - - - - lun - tat glo - -

51
- ri - a Déu glo - ri a Déu glo - - - -

55
- - - - ri - a Déu en l'Al - tu - - - ra

58
pespress *A tempo*
I pau a la ter-ra, pau - - - - a la ter-ra

62
als ho - mes de bo - - - na vo - - lun tat.

Nr. 22 Recit.

Basso 3

So recht, ihr ein, uns kann es, so wie euch, er - freun

Nr. 23 Choral *Poc a poc*

1
Al teu ho - nor, Se - nyor Con - tem i amb veu

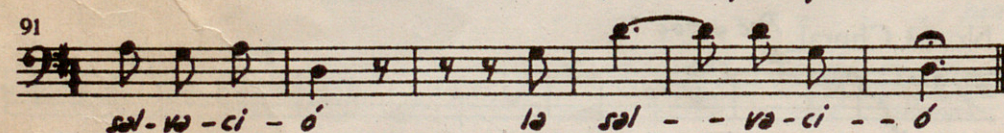
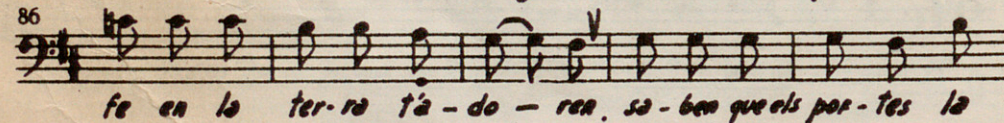
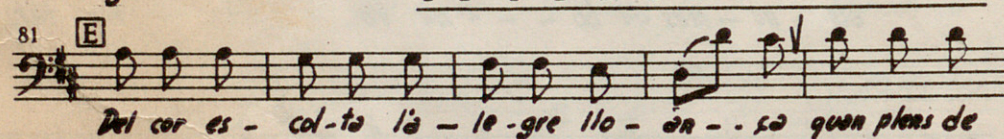
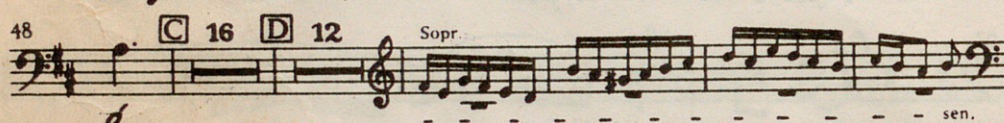
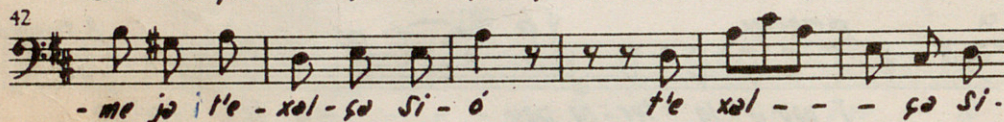
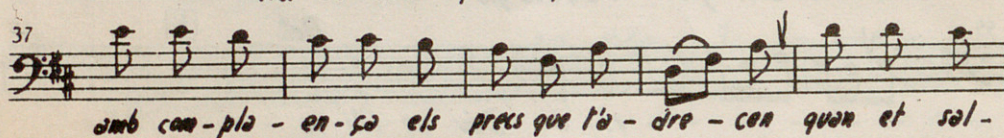
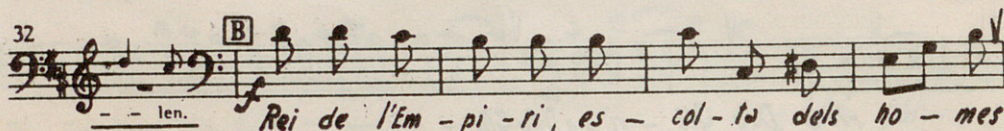
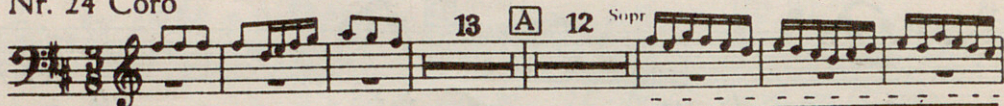
5
for - ta t'a - la - bem per - que de tonts anys

9
es - pe - rat a - vui per fi tens has do - nat.

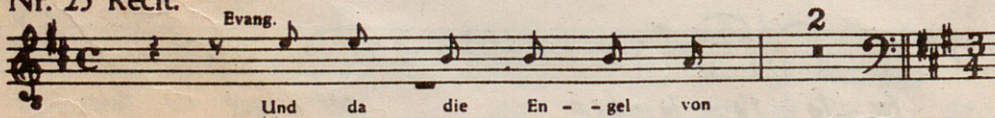
TERCERA PART

Feria 3^a Nativitatis Christi

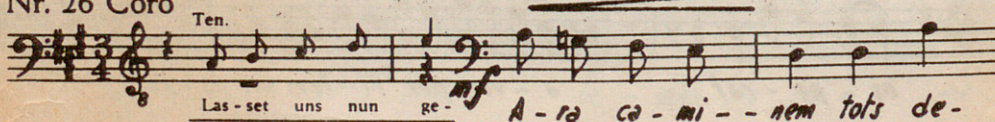
Nr. 24 Coro



Nr. 25 Recit.



Nr. 26 Coro



BASSO

9

4
- vers Bet - lem. A - ra ca - mi - nem tots de - - vers Bet -

8
- lem. A - ra ca - mi - nem tots A - ra ca - mi - nem tots

12
A - ra ca - mi - nem tots de - vers Bet - lem, i el Mis-le

17
que ha pas - sat, ca - - mi - nem tots de - vers Bet - lem,

21
i el Mis - te - - ri que ha pas - sat a - lli veu - rem veu -

25
- rem que pel Se - nyor Se - nyor ens ha es - tat *Ret.*

Nr. 27 Recit.

Basso-Solo

dit. Er hat sein Volk ge - tröst't, die - ses trifft ihr an

Nr. 28 Choral (No lent)

Per de - mos - trar - - - nos l'a - mor seu, ai - xó ha fet

4
el bon Dev. Do - nem - li gra - ci - es de gràt a -

7
- qui i en l'E - ter - - - ni - tat Ky - ri - e - leis! *Ret.*

Nr. 29 Duetto Nr. 30 Recit. Nr. 31 Aria (Alto) tacent

Nr. 32 Recit.

Alto

Ja, ja! mein Herz soll es be - Be - weis er - fah - ren

Nr. 33 Choral (*No lent*)

Nit i di - a et vull te - - nir, Oh bon
Deu al cor meu per fer junts la vi - - a Creu - re en
tu sem - pre sub - - mis per vo - lar (poc ret)
de ta ma a l'e - ter - na vi - - da.

Nr. 34 Recit.

Evang.

Und die Hir - ten kehr - ten wie - der denn zu ih - nenge - sa - get war.

Nr. 35 Choral (*Ritme seguit*)

Can - tem sens fi, con - tem sens fi que és
net a - qui el Deu que s'ha fet Ho - me per sal -
- var - - nos, a quest que hem vist, es Je - su - crist que
vol amb ell per sem - pre al Cel por - - tar - - nos. Ref.

da capo il coro Nr. 24 (Pag. 8)

QUARTA PART

Festo Circumcisionis Christi

Nr. 36 Coro

20 **A** *f* 1 2 3
A - gra - iu - - - -

29 4 5 6 7 8 9 10 11 12
- - - - - i llo - eu

40 **B** 2
sem-pre de l'Al - tis-sim la bon-dat Llo - eu

48 *tr*
sem-pre, a - gra-iu i llo - eo sem-pre. A - gra -

54
- iu i llo-eu sem - pre de l'Al-tis - sim la bon-dat.

61 2
A - gra-iu i llo - eu sem-pre *mf* A - gra - iu -

69 *f*
- i llo-eu sem - - - pre. A - gra-iu i llo - eu

76 **C** 16 **D**
sem-pre de l'Al-tis - sim la bon-dat. El -

98
Fill de Déu vos-tra pe - na ve - ia, i us re - di -

104
- mi-a, vos - tra pe - na ve - - - - ia.

110
ius re-di-mi - - - - - a,

115
El fill de Déu (v) l'e-ne-mic ven ci - - -

120 [E] 16 [F]
a El - fill de Déu vos-tra pe-na ve-ia

142
ius re-di-mi - a, ve - - - - - ia

148
ius re - - - - - di-mi - a El

154
Fill de Déu l'e-ne-mic ven-ci - - - a

161 [G] 2 2
A-gra-ïu llo-ev sem-pre de l'Al-tis-sim

171 2
la bon-dat A-gra-ïu - - - - i llo-ev

180
sem-pre, a-gra-ïu i llo-ev sem-pre de l'Al-tis-sim

187 [H] f tr 2
la bon-dat, a-gra-ïu i llo-ev sem-pre

195
llo-ev sem-pre. A-gra-ïu i llo-ev sem-pre

201

de l'Al-tis-sim la bon-dat. A-gra-ïu i

207

Ho-ev son-pre. *mp* A-gra-ïu i Ho-ev

214

sem - - - - - pre. A-gra-ïu i Ho-ev

220

sem-pre de l'Al-tis-sim la bon-dat.

Nr. 37 Recit. Nr. 38 Duetto Nr. 39 Aria Nr. 40 Duetto
Nr. 41 Aria (Tenore) tacent

Nr. 42 Choral

Nr. 42 Choral

7 (23)

14 (30)

38

45

Je - sus a - prop
Je - sus el meu
ca - mi - - - na
do - mi - - - na
Je - sus
Je - sus
si es mon a - nkel
por - To'm cap a / et cel
Je - - sus
els meus pas - sos gui - - - a.
Je - sus fes - me com - pa - nyi - - a!

CINQUENA PART

Dominica Post Festum

Circumcisionis Christi

Nr. 43 Coro

Vivace

14 **A** *mp* (destacat)
Tot ho-nor oh.

18 *mf*
Déu, tot ho-nor, oh Déu! Tot ho-nor, oh Déu! se't

21 *mp*
do - ni Tot ho-nor oh Déu!

25 *mf* *mp*
tot ho-nor, oh Déu, se't do-ni Tot ho-nor oh

28 *mf*
Déu, tot ho-nor, oh Déu! Tot ho-nor, oh Déu, se't

31 **B** *Sopr.* *dolc.*
do-ni dir sei Lob — und Dank be - reit't, Lob — *I ton*

40 *cresc.*
Nom amb fe can - tem Nom amb fe i ton nom amb

43
fe ton Nom amb fe can - tem i ton Nom amb

47 *f*
fe Nom amb fe, i ton nom, i ton

51 *3*
Nom amb fe can-tem

58 **C** *mf* Tot ho - nor oh Déu. se't do - ni, tot ho - nor se't

61 do - ni *mf* I : ton Nom amb fe can -

67 - tem Nom amb fe can - tem. Tot ho - nor oh Déu. Tot ho - nor oh

70 Déu. Tot ho - nor, oh Déu. Tot ho - nor, oh Déu. Tot ho - nor, oh

73 Déu Tot. ho - nor, oh Déu. Tot ho - nor se't do - ni. I ton **D** *mf*

76 Nom amb fe can - tem, Nom amb fe Nom amb fe can -

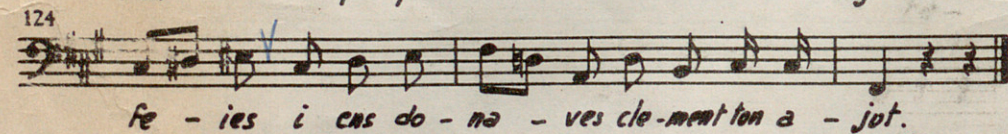
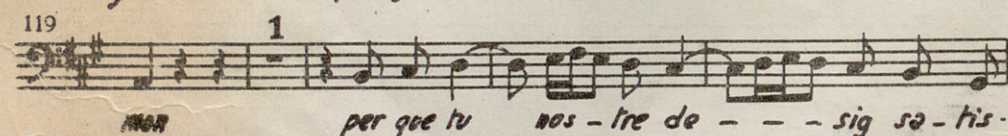
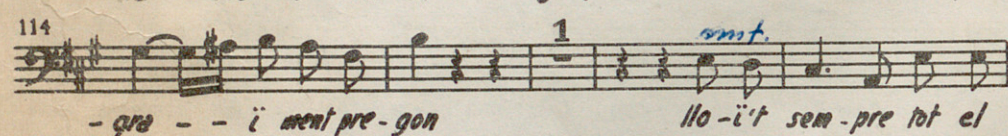
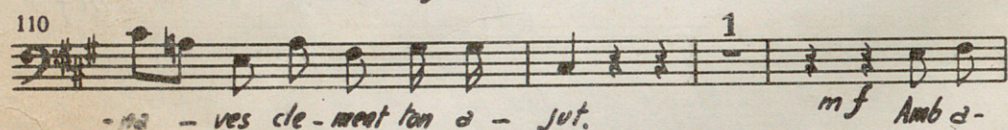
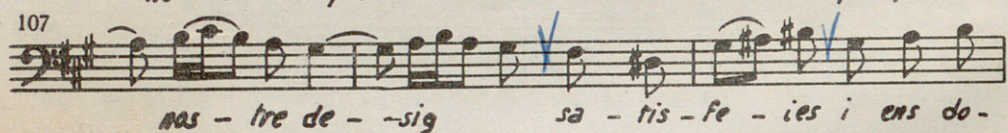
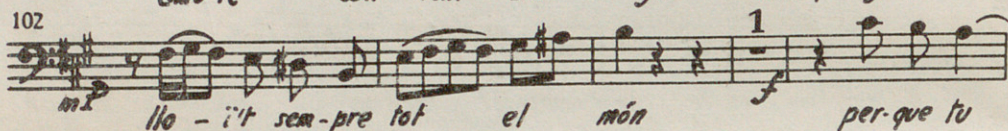
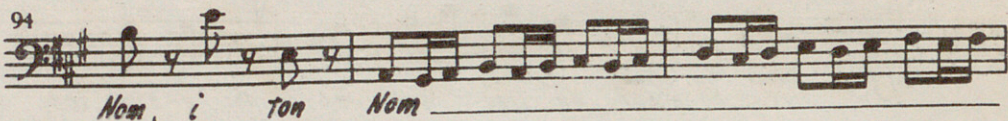
79 - tem. I ton Nom amb fe Nom amb fe can - tem. I ton Nom amb

82 fe can - tem Nom amb fe can -

84 tem ton Nom amb fe can - tem Nom amb fe can -

86 - tem, i ton Nom amb fe ton Nom amb fe can - tem *creix*

90 *creix* I ton Nom amb fe Nom, amb fe i ton

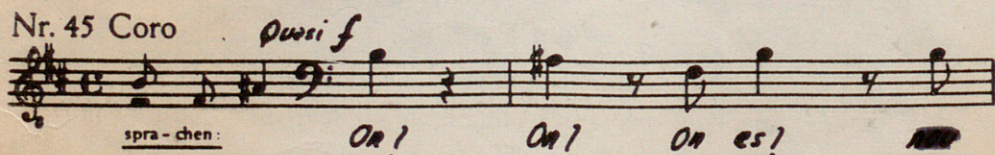


da capo

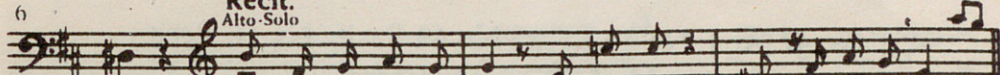
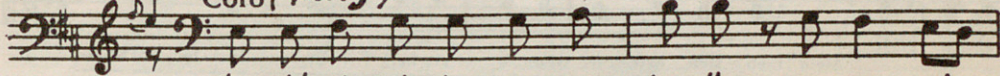
Nr. 44 Recit.

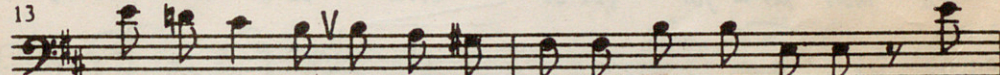
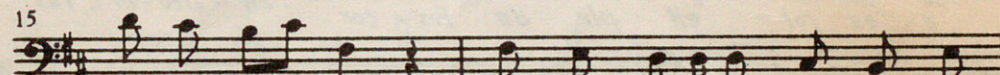
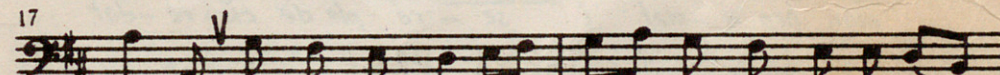
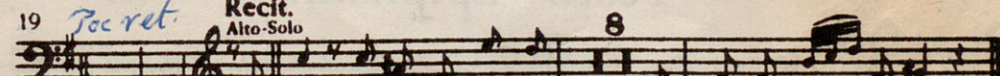


Nr. 45 Coro



3

 4 I es l'In fant nou nat Rei de Ju - de - a? On
 es l'In - fant nou nat Rei de Ju - - de - a, on?
 6 Recit.
 Alto-Solo

 on? Sucht ihn in mei-ner Brust, hier wohnt er, mir und ihm zur Lust!
 9 Coro (quasi f)

 Hem vist al Cel la se-vaes - tre-lla com ens gui-
 11

 -a- va. Hem vist al Cel la se - va es-tre-lla com
 13

 ens gui-a - va; hem vist al Cel la se vaes-tre-lla com
 15

 ens gui-a - va i ve - nim tots tres a - a - do -
 17

 -rar-lo a a-do-ra - - - lo a a-do-rar -
 19 Recit.
 Alto-Solo

 - lo Wohl euch! die ihr dies Licht ge- ge - lieb-ter Je - su, sein!

Nr. 46 Choral


 m^p On ta mi - ra - - - da sha fi-
 3

 -xat fos - fos - - caes tor-na cla-re-dat. El
 la

6
meu cor forc en - - ca - - ra, guai - ta Ele - ment, que e -
9
- ter - na - ment et ve - - gi ca - ra d ca - - re, (poc ret)

Nr. 47 Aria Nr. 48 Recit. Nr. 49 Recit. Nr. 50 Recit.

Nr. 51 Terzetto tacent

Nr. 52 Recit.

Alto
2
Mein Lieb - ster herr-schet schon. gi - het, ist mei-nes Je-su Thron

Nr. 53 Choral

rr. P I Es po - lau poc a - gra - da - ble
II molt pit - jor que el trist es - ta - ble,
3 (7)
I el meu po - bre cor Se-nyor En - treu - hi vós
II es tot ell ple de fos - cor
10
mon ben a - mat i se - rá ple de cla - re - dat.

SISENA PART

Festo Epiphantias

Nr. 54 Coro

45 [A] 8 Sopr.
Herr, wenn die stol - zen Fein - - de
60
schnau - - Se-nyor si el dub - te mai ve - ni - - - -
66 [B] 7 Sopr.
so gib. daß

78
wir im - te - sten Glau - la fe de nou ens tor - - na -

84
- ri - - - - - a al

89
bon ca - mí tot just dei-xat — al bon ca - mí

95
tot just dei-xat ca-mí tot just dei-xat, al bon ca -

102
- mí tot just dei-xat al bon ca-mí tot

108
just dei-xat de nou ens tor - na-ri-a al bon - ca -

114
- mí tot just dei-xat Vo - lem te - nir - te

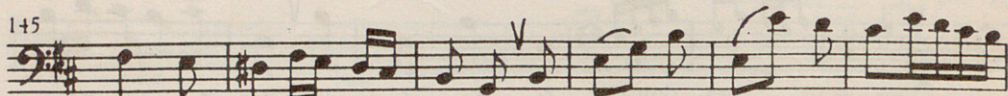
123
con - fi an - - - - - ça ;

129
ai-xi viu - rem plens d'es - pe - ran - ça de sen-re undi - - a al

135
teu cos - tat, al teu cos - tat —

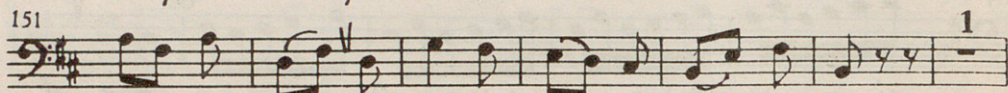
140
Vo - lem te - nir - - - re con-fi - an - ça ai-xi viu -

145



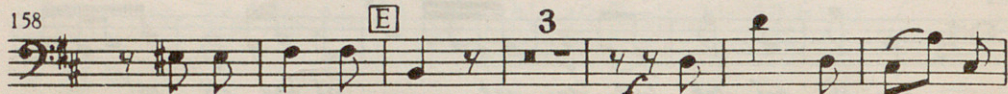
rem plens d'es - pe - ra - ça de seu-re un di - a al teu

151



cos - tat de seu-re un di - a al teu cos - tat

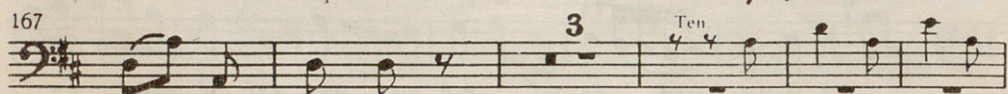
158



seu-re al teu cos - tat

Se - nyor, si el dub - te

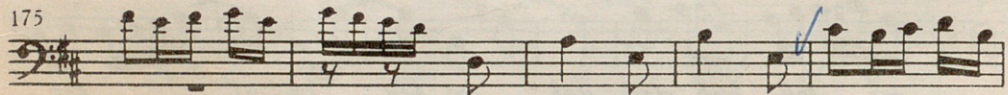
167



mai ve - ni - a

Herr. wenn die stol-zen

175



Fein - - de

schnau - -

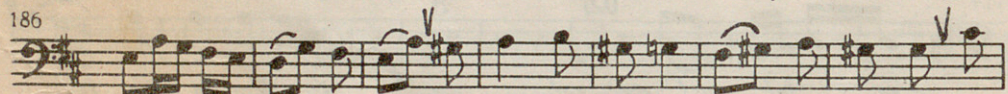
Se - nyor, si el dub - te mai ve -

180



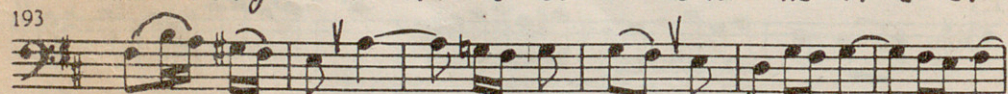
ni - a la fe de nou ens tor - na - ri - a, al bon ca -

186



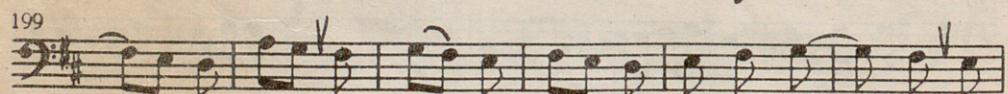
- mi tot. just dei-xat. la fe de nou ens tor - na - ri - a al

193



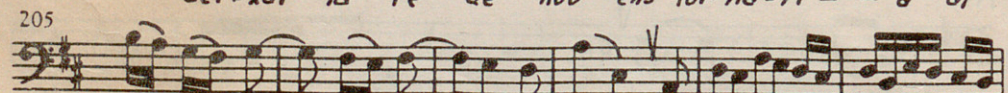
bon ca - mi, al bon ca - mi tot just - - -

199



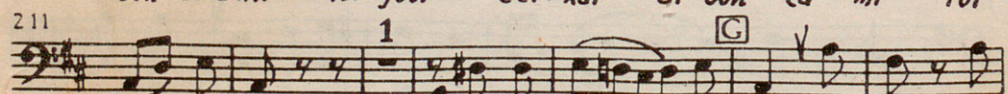
- dei-xat la fe de nou ens tor-na-ri - - a al

205



bon ca - mi tot just dei-xat al bon ca - mi tot

211



just dei-xat

el ca - mi

dei-xat Se - nyor si el

218

 dub - - - le mai ve-ni-a, la Fe de nou ens.

223

 tor - - na ri a al bon ca-mi tot just dei-xat, la

229

 Fe de nou ens tor - - na - ri-a al bon ca-mi, tot

235

 just dei - xat Al bon ca - mi tot just dei - xat.

Nr. 55 Recit. Nr. 56 Recit. Nr. 57 Aria (Soprano)tacent

Nr. 58 Recit.

Evang. 13

 Als sie nun den Kö-nig ge - hö-ret Weih-rauch und Myr-rhen.

Nr. 59 Choral

mf

 Oh bon Je-sús jo vinc a - qui da que et da-re po-bre de mi que

3(7)

 I vant de l'es - ta - bli - - a l'à grat a ton cor si - a

9

 - ni - ma me va et vull do-nar, i per-qué Tu hi pu -

12

 - guis en - trar el pe - cat en treu - ri - a (Rel.) re - cat en treu ri - a.

Nr. 60 Recit. Nr. 61 Recit. Nr. 62 Aria (Tenore) tacent

Nr. 63 Recit.

Sopr Alto

Was will der Höl-le Schrek-ken nun, da wir in Je-su Han-den

4

ruh. *Quin mal pot fer l'in-fern mal-vat? pot fer l'in-fern mal-*

6 II (h) V

-vat, si de Je-sus ets am-pa-rat Je-sus ets am-pa-rat?

Nr. 64 Choral

12 (30)

1 *L'in-fern. si et sot - ja - va*
 II *que Déu en - ca - de - na - va*

16 (34)

1 *n'es-tàs ja a-lli - be - rat*
 II *per sem-pre et vil pe - cat*

40

f La Carn, món o di - a - ble

44

no has de té-mer ja que Crist des-de l'es-

50

4 *-ta - ble* 10 *a - jú-da et do-ra - rà.*

ORATORI DE NADAL (de J.S.Bach)

Nº 64 (Coral)

Versió corresponent al text alemany:

Humans! Avui som lliures

dels nostres enemics,

perquè Jesús naixia

i els ha ben destruït.

Són ja vençuts, des d'ara,

infern, mort i pecat.

En Déu trobà un bon Pare

aquesta humanitat!

Trad. Joan Costa